

Castolin 3500FLEX



www.castolin-pro.com

AVIS IMPORTANT

Avant d'utiliser le CASTOLIN 3500 FLEX, lire attentivement ces instructions et les conserver afin de pouvoir les consulter à l'avenir. Elles fournissent toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte en évitant les dangers et les détériorations de l'appareil.

La société MESSER EUTECTIC CASTOLIN ne répond en aucun cas aux accidents provoqués par une utilisation non appropriée de l'appareil ou par des modifications qui y ont été effectuées.

LISTE DES PIÈCES

CASTOLIN 3500 FLEX - REF. 45090 3500

1. Bouteille Oxygène de 930 ml à 110 bars
M12x1 droit - Réf. 730240 OX
2. Bouteille GAS\Pro de 450g. - Réf. 45300 GP
3. Support bouteilles
4. Détendeur Mignon pour Oxygène M12x1 droit
Réf. 703000D
5. Détendeur Mignon pour GAS\Pro - CGA600
Réf. 703000C
6. Poignée du chalumeau
7. Volant de réglage O2 chalumeau
8. Volant de réglage gaz chalumeau
- 9a. Joints d'étanchéité pour oxygène
- 9b. Joints d'étanchéité pour gaz
- 10a. Tuyau oxygène
- 10b. Tuyau gaz
11. Buse du chalumeau
12. Lance
13. Lunettes

Nota: L'ensemble des pièces détachées ci-dessus ne sont pas disponibles à la vente, contacter votre revendeur pour plus d'informations.

DONNÉES TECHNIQUES

CASTOLIN 3500 FLEX Réf. 45090 3500

Max. température de fonctionnement 3100°C

Consommation de gaz:

(Avec une buse de 63 L/h, l'autonomie dépend du réglage de la flamme, elle est donc donnée à titre indicatif):

Durée bouteille oxygène:	55 g/h
Durée bouteille GAS\Pro :	1 h
	8 h

1. ALIMENTATION

Le CASTOLIN 3500 FLEX est alimenté par une bouteille d'oxygène (homologation T-PED π 0036) et par une bouteille de GAS\Pro. Néanmoins les bouteilles de MAP\Pro peuvent être adaptées sur le kit CASTOLIN 3500 FLEX.

Il est recommandé l'utilisation des bouteilles de marque CASTOLIN.



PRECAUTIONS

- Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de bouteilles.
- Avant de connecter les bouteilles, lire les instructions qui sont inscrites ci dessous.

2. MISE EN SERVICE

2.1 INTRODUCTION OU REMPLACEMENT DES BOUTEILLES

- Introduire les bouteilles dans son logement du chariot porte-bouteilles (3) puis fixer les pâtes de fixation prévues.
- S'assurer que les volants de réglage des détendeurs oxygène et gaz (4 et 5) et des robinets du chalumeau (7 et 8) sont bien fermés (complètement dévissés dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour les détendeurs, et complètement vissés dans le sens des aiguilles d'une montre pour les volants du chalumeau).
- Visser le détendeur d'oxygène et le détendeur du gaz sur les bouteilles correspondantes en faisant attention qu'il n'y a pas des fuites.
- Pour éviter les erreurs entre les bouteilles et les détendeurs les filetages sont différents.



PRECAUTIONS

- Les opérations de remplacement ou d'introduction des bouteilles doivent toujours être effectuées dans un lieu bien aéré, de préférence en plein air, loin des matériaux ou substances inflammable et de sources incandescentes de chaleur (comme les flammes découvertes, les cigarettes allumées, les plaques électriques, etc.) et loin des personnes ou animaux.
- Avant de remplacer les bouteilles, s'assurer qu'elles sont vides. Ne pas se fier au poids de la bouteille d'oxygène, qui est presque le même que la bouteille soit vide ou pleine.
- Ne pas utiliser le CASTOLIN 3500 Flex si les joints d'étanchéité (9a et 9b) sont endommagés ou ont été perdus.
- Vérifier que les tuyaux (10a et 10b) ne sont pas endommagés.
- Pour respecter l'environnement, se débarrasser des bouteilles dans un lieu sûr ou, mieux encore, dans un conteneur destiné au recyclage.

3. MODE D'EMPLOI

3.1 ALLUMAGE

- Ouvrir le détendeur de l'oxygène (4) et du gaz (5) et établir la pression désirée.
- Ouvrir le volant de réglage du gaz sur le chalumeau (8).
- Allumer la flamme, à l'aide d'un allume gaz (non fourni) (il est fortement déconseillé d'allumer la flamme avec un briquet), en faisant attention à tenir la flamme collée à la buse. Si la flamme tend à se décoller de la buse, il faut diminuer le débit.
- Ouvrir le volant de réglage de l'oxygène (7) pour obtenir une flamme brillante.
- Régler la flamme en agissant sur les volants de réglage pour avoir un dard neutre.

3.2 EXTINCTION

- Fermer d'abord le volant de réglage gaz du chalumeau.
- Fermer ensuite le volant de réglage d'oxygène du chalumeau.
- Dans le cas d'une utilisation irrégulière de l'appareil, fermer également le détendeur gaz puis le

détendeur oxygène.

- Vider les tuyaux et le chalumeau du gaz restant.
- Afin d'augmenter la durée de vie du matériel, il est recommandé de démonter les détendeurs des bouteilles de gaz après chaque fin d'utilisation.



PRECAUTIONS

- Utiliser avec les bouteilles en position verticale car la phase liquide du gaz pourrait endommager le tuyau.
- Ne pas travailler dans un espace étroit.
- Le CASTOLIN 3500 FLEX doit être utilisé dans un lieu bien ventilé, loin de matières ou de substances inflammables ou grasses. Danger d'incendie!
- Le CASTOLIN 3500 FLEX allumé ne doit pas être laissé sans surveillance.
- Ne poser pas le chalumeau allumé.
- Les travaux de chauffe doivent être exécutés sur un support non-inflammable.
- Utiliser les lunettes (13) et les gants de protection pendant les opérations de soudure.
- Ne pas utiliser gras ou huile sur les parties en contact de l'oxygène.
- Ne pas porter des vêtements gras.
- Attention! Ne pas respirer les fumées pendant les opérations de brasure/soudure.
- Remplacer immédiatement les tuyaux (10a et 10b) dans le cas de détérioration ou d'autres défauts.
- Eviter torsions, déchirures et surchauffes des tuyaux (10a et 10b).
- Pendant l'utilisation, certaines parties du CASTOLIN 3500 FLEX arrivent à des températures élevées. Laisser les tuyaux se vider et laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Il est dangereux d'utiliser des appareils endommagés ou fonctionnant mal.
- En cas d'anomalies du débit du gaz, vérifier la charge des bouteilles (1 et 2). S'il y a encore du gaz, le problème pourrait être résolu par un nettoyage de la buse (voir 5.5).

4. ENTRETIEN

- Si le CASTOLIN 3500 FLEX n'est pas utilisé pendant un long laps de temps ou s'il doit être transporté dans un véhicule, dévisser les bouteilles des détendeurs. Cela permettra d'avoir la plus grande garantie de retrouver le contenu des bouteilles intact, en évitant la possibilité de petites et presque imperceptibles pertes, même si elles sont munies de soupapes à étanchéité garantie.
 - Remettre le CASTOLIN 3500 FLEX dans une enveloppe protectrice (si possible dans la boîte d'origine) et le garder dans un lieu frais, sec et bien ventilé.



PRECAUTIONS

Pour le CASTOLIN 3500 FLEX dont les bouteilles sont montées:

- Effectuer l'entretien et le transport avec les bouteilles en position verticale. JAMAIS couchées.
- Protéger du soleil.
- Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C.
- Ranger hors de la portée des enfants.

5. MAINTENANCE

- Il est recommandé de ne pas essayer une quelconque intervention de maintenance ou de réparation.
- Utiliser uniquement des pièces de recharge et des accessoires originaux CASTOLIN.
- Les pièces de recharge sont disponibles chez votre revendeur.
- En cas de panne ne pouvant être réparée en suivant les instructions, restituer le CASTOLIN 3500 FLEX au revendeur.

5.1 FUITES DE GAZ

- En cas de fuites de gaz de votre appareil (odeur de gaz), placez-le immédiatement en plein air, dans un endroit bien aéré, loin de sources inflammables, où l'on pourra procéder à la vérification de l'étanchéité (voir 5.2).

5.2 VERIFICATION DE L'ETANCHEITE

- Pour vérifier l'étanchéité du CASTOLIN 3500 FLEX opérer dans des milieux aérés et ne pas utiliser la flamme, mais plutôt les détecteurs appropriés ou l'eau savonneuse.
- Vaporiser le détecteur sur la région à contrôler.
- La constatation de fuites de gaz est mise en évidence par la formation de bulles ou de mousse.

5.3 REMPLACEMENT DU JOINT DU DETENDEUR OXYGENE

- Enlever le joint d'étanchéité du détendeur oxygène (9a) à l'aide d'un petit tournevis non coupant
- Insérer le nouveau joint d'étanchéité fourni dans la pochette, dans son logement. Messer Eutectic Castolin décline toute responsabilité en cas de l'incident provoqué suite au remplacement des joints de détendeurs. Il est recommandé de faire faire cette opération par un spécialiste.

5.4 REMPLACEMENT DU JOINT DU DETENDEUR GAZ

- Se tourner vers un revendeur autorisé.

5.5 REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DE LA BUSE

- Dévisser la buse (11) à l'aide d'une clé de serrage.
- Nettoyer la buse en soufflant dans le trou avec de l'air comprimé.
- Visser de nouveau la buse.
- Vérifier l'étanchéité (voir 5.2).
- En option, il existe un kit de 5 buses de chauffe (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h et 315 L/h) : Réf : 703000 H



PRECAUTIONS

- Pour ne pas risquer d'endommager le CASTOLIN 3500 FLEX ou le rendre dangereux, ne jamais utiliser d'aiguille ni d'épingle pour nettoyer la buse.
- S'il n'est pas possible de dégager l'occlusion, changer la buse. Il existe un kit de 5 buses de chauffe (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h et 315 L/h) : Réf : 703000 H.

N.B.: Certains détails des illustrations contenues dans ce manuel pourraient ne pas correspondre exactement à l'appareil fourni. L'entreprise se réserve le droit d'effectuer toute modification sans aucun préavis.



INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

CAUTIONS

Read the following instructions carefully before using the CASTOLIN 3500 FLEX and keep them for future reference. The instructions supply all the information necessary for correct use of the appliance to avoid danger and damage. MESSER EUTECTIC CASTOLIN is not responsible for any damage occurring due to incorrect use of the appliance, or to modifications made to it.

PARTS LIST

CASTOLIN 3500 FLEX - REF. 45090 3500

1. Oxygen cylinder 930 ml 110 bar M12x1 right
Code 730240 OX
2. Gas cylinder **GAS\Pro** 450g – *Code 45300 GP*
3. Trolley for bottles
4. Pressure reducer Mignon for oxygen M12x1 right
Code 703000D
5. Pressure reducer Mignon for **GAS\Pro** – CGA600
Code 703000C
6. Handgrip
7. Adjusting knob for oxygen on the torch
8. Adjusting knob for gas on the torch
- 9a. Oxygen seal gasket
- 9b. Gas seal gasket
- 10a. Oxygen hose
- 10b. Gas hose
11. Nozzle
12. Lance
13. Goggles

Note: all the pieces above are not available for sale, please contact your retailer for more information.

TECHNICAL DATA

CASTOLIN 3500 FLEX Ref. 45090 3500

Max. operating temperature 3100°C

Gas consumption :

(with a 63 lt/h nozzle, the autonomy depends on the regulations of the flame, it is so indicatively given):

55 g/h

End. of the oxygen cylinder: 1 h

End. of the gas cylinder **GAS\Pro**: 8 h

1. GAS SUPPLY

The CASTOLIN 3500 FLEX is fed with an oxygen cylinder (T-PED approval π 0036) and with a gas cylinder **GAS\Pro**. However the MAP//Pro cylinders can be adapted on the CASTOLIN 3500 FLEX.

We recommend using the **CASTOLIN** cylinders.



CAUTIONS

- The use of other cylinders may be dangerous
- Do not connect cylinders before you have read the instruction on them.

2. PUTTING INTO SERVICE

2.1 INSERTING OR CHANGING CYLINDERS

- Insert the cylinders into their housing and block the parts.
- Make sure that the adjusting knobs on the oxygen and gas pressure reducers Mignon (4 and 5) and on the torch (7 and 8) are closed (completely unscrewed anticlockwise for the reducers, and completely screwed clockwise for the torch knobs).
- Screw the oxygen and gas pressure reducers on the relevant cylinders, paying attention that there are no leaks.
- The threads are diversified to avoid mistakes in coupling cylinders to pressure reducers Mignon.



CAUTIONS

- Changing or inserting cylinders must be performed in a well ventilated area, preferably outdoors and away from inflammable materials or substances, from glowing sources of heat (such as naked flames, lit cigarettes, electrical rings, etc.) and far away from persons and animals.
- Make sure the cylinders are empty before changing them. Do not let you be deceived by the weight of the oxygen cylinder, because it is quite the same also when the cylinder is empty.
- Do not use the CASTOLIN 3500 FLEX if the gaskets (9a and 9b) are damaged or missing.
- Control that the oxygen and gas hoses (10a and 10b) are not damaged.
- To protect the environment, dispose of the cylinders in a safe place and preferably in a recycling bin.

3. INSTRUCTION FOR USE

3.1 SWITCHING ON

- Open the oxygen (4) and gas (5) pressure reducers and establish the desired pressure.
- Open the adjusting knob for gas on the torch (8).
- Kindle using a special lighter (not supplied) (it is strongly recommended not to ignite the flame with a lighter), paying attention to keep the flame stucked to the soldering nozzle. If the flame tends to come off the nozzle, close a little the gas valve.
- Open the adjusting knob for oxygen on the torch (7) to obtain a sparkling flame.
- Adjust the flame operating on the adjusting knobs to have a neutral dart.

3.2 SWITCHING OFF

- Close first the adjusting knob for gas on the torch.
- Close then the adjusting knob for oxygen on the torch.
- In case of an irregular use of the appliance, close also the gas pressure reducer and then the oxygen one.
- Empty the remaining gas from the hoses and the

torch.

- In order to increase the equipment lifespan, we recommend to remove the pressure reducers from cylinders after each end of use.



CAUTIONS

- Always use the kit with cylinders in vertical position or the gas liquid phase could damage the hoses.
- Do not work in a narrow place.
- The CASTOLIN 3500 FLEX must be used in a well-ventilated area, away from inflammable materials or substances. Fire hazard!
- Do not leave the CASTOLIN 3500 FLEX unattended when lit.
- Do not put down the lit torch.
- Work on a non-inflammable base.
- During welding works wear goggles (13) and gauntlets.
- Do not use grease or oil on the parts in contact with oxygen.
- Do not wear clothes dirty with grease.
- Attention! Avoid breathing welding fumes during brazing/soldering works.
- Replace immediately the hoses (10a and 10b) in case of abrasions, deterioration or other imperfections.
- Avoid torsions and overheatings of the hoses (10a and 10b).
- During use, parts of the CASTOLIN 3500 FLEX can reach high temperatures. After putting it out let it become cool before putting it away.
- It is dangerous to use damaged or incorrectly functioning equipment.
- In case of gas delivery problems, check if there is gas in the cylinders (1 and 2). If so, the problem could be resolved by cleaning the nozzle (see 5.5).

4. STORAGE

- In case the CASTOLIN 3500 FLEX should not be used for a long time or in case of transport by a motor vehicle, unscrew the cylinders from the respective pressure reducers. This will let you have the greatest guarantee to find the content of the cylinders intact even much time later, avoiding the possibility of little and almost imperceptible leaks, even though all their valves are provided with guaranteed seal.
- Put away the CASTOLIN 3500 FLEX in a protective packaging (if possible in the original one) and keep it in a cool, dry and well ventilated place.



CAUTIONS

For CASTOLIN 3500 FLEXS with cylinders inserted :

- Make the storage and the transport with the cylinders and the cartridges in vertical position.
- Protect from sunlight.
- Do not expose to temperatures higher than 50°C.
- Keep out of the reach of children.

5. MAINTENANCE

- Do not carry out maintenance or repairs, other than the following.
- Use only original CASTOLIN spare parts and

accessories.

- Spare parts are available from your retailer.
- In case of failures which cannot be repaired following these instructions, take your CASTOLIN 3500 FLEX back to the retailer.

5.1 GAS LEAKS

- If your appliance leaks gas (gas smell) take it outdoors immediately to a well ventilated area, away from inflammable sources where the seal can be checked (see 5.2).

5.2 CHECKING THE SEAL

- To check the seal of the CASTOLIN 3500 FLEX, work outdoors and do not use a flame: use special detectors or soapy water.
- Spray the detector on the area to be checked.
- Gas leaks are detected by the formation of bubbles or foam.

5.3 CHANGING THE GASKET OF OXYGEN PRESSURE REDUCER

- Remove the worn gasket from its seat in oxygen pressure reducer (9a) with the help of a little not sharp screwdriver.
- Insert the new gasket, supplied in the little bag, into the seat.
Messer Eutectic Castolin décline toute responsabilité en cas de d'incident caused by changing of gaskets of pressure reducers.

5.4 CHANGING THE GASKET OF GAS PRESSURE REDUCER

- Address to an authorized retailer.

5.5 NOZZLE CLEANING

- Unscrew the nozzle (11) with a tightening wrench.
- Clean the nozzle blowing into the hole with compressed air.
- Screw again the nozzle on the lance.
- Check the seal (see 5.2).
As option, a 5 heating nozzles kit (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h, and 315 L/h) is available: ref. 703000 H.



CAUTIONS

- Do not use needles or pins to clean the nozzle, because any damage you may cause to the appliance could make the CASTOLIN 3500 FLEX dangerous.
- If the blockage cannot be removed, substitute the nozzle. A 5 heating nozzles kit (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h, and 315 L/h) is available: ref. 703000 H.

N.B. : Some of the details in the illustrations may differ from those of the appliance supplied. This company reserves the right to modify the product without prior warning.

DE BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des CASTOLIN 3500 FLEX sorgfältig durch und heben Sie sie bitte auf, damit Sie später noch nachlesen können. Sie finden hier Angaben, die für einen korrekten Gebrauch und zur Vermeidung von Gefahren und Schäden am Gerät notwendig sind. Die Fa. MESSER EUTECTIC CASTOLIN übernimmt für entstandene Schäden durch falsche Bedienung des CASTOLIN 3500 FLEX bzw. daran vorgenommene Änderungen keinerlei Haftung.

LISTE DER BAUTEILE

CASTOLIN 3500 FLEX – REF. 45090 3500

1. Sauerstoffflasche 930 ml – 110 bar M12x1 re.
Ref. 730240 OX
2. GAS\Pro Flasche 450g
Ref. 45300 GP
3. Tragegestell
4. Sauerstoffdruckminderer Mignon M12x1 re.
Ref. 703000D
5. Druckminderer für GAS\Pro – CGA600
Ref. 703000C
6. Handgriff
7. Einstellknopf für Sauerstoff
8. Einstellknopf für Gas
- 9a. Dichtungen für Sauerstoff
- 9b. Dichtungen für Gas
- 10a. Verbindungsschlauch O2
- 10b. Gas-Verbindungsschlauch
11. Brennerspitze
12. Verlängerung
13. Schweißsschutzbrille

Bemerkung: alle losen Teile hier oben sind nicht zum Verkauf, kontaktieren Sie Ihren Händler für weitere Informationen.

TECHNISCHE ANGABEN

CASTOLIN 3500 FLEX – REF. 45090 3500

Höchste Flammentemp. 3100 °C
Gasverbrauch: 55 g/h
(normale Regulierung mit einer 63 L/h Spitze. Die Betriebsdauer hängt von der Einstellung der Flamme ab, demnach handelt es sich bei den Angaben um reine Richtwerte.)
Dauer Sauerstoffflasche 1 h
Dauer GAS\Pro Flasche 8 h

1. VERSORGUNG

CASTOLIN 3500 FLEX wird durch eine Sauerstoffflasche (Bauartzulassung T-PED T 0036) und durch eine GAS\Pro Flasche versorgt. Jedoch können die Map/Pro Flaschen von der Kit CASTOLIN 3500 FLEX angepasst werden. Es wird der Gebrauch der CASTOLIN Flaschen empfohlen.



SICHERHEITSHINWEISE

- Es könnte gefährlich sein, eine andere Art Flaschen zu verwenden.
- Bitte lesen Sie vor dem Anschließen der Flasche die Bedienungsanleitung.

2. INBETRIEBNAHME

2.1 EINSETZEN ODER AUSTAUSCH DER FLASCHEN

- Setzen die Flaschen an den entsprechenden Platz im Flaschenkarren (3), dann blockieren die vorgesehene Abschnitte.
- Sicherstellen, dass die Einstellknöpfe an den Sauerstoff- und Gasdruckminderern (4 und 5) und am Brenner (7 und 8) geschlossen sind (völlig abgeschraubt gegen den Uhrzeigersinn für die Druckminderer und völlig verschraubt im Uhrzeigersinn für die Brenneinstellknöpfe).
- Sauerstoff- und Gasdruckminderer an entsprechenden Flaschen festschrauben, dabei darauf achten, dass keine Leckagen vorhanden sind.
- Um Fehler zwischen Flaschen und Druckminderer zu vermeiden, sind die Gewinde nicht kompatibel.



SICHERHEITSHINWEISE

- Der Wechsel und das Einsetzen von Flaschen sind an gut belüfteten Orten, vorzugsweise im Freien und von entflammaren Materialien oder Stoffen und von glühenden Wärmequellen (wie offenen Flammen, angezündeten Zigaretten, elektrischen Platten, usw.) sowie von Personen und Tieren entfernt, durchzuführen.
- Vergewissern Sie sich, daß die Flaschen leer sind, bevor Sie sie wechseln. Lassen Sie sich vom Gewicht der Sauerstoffflasche nicht täuschen, das, auch wenn die Flasche leer ist, fast gleich bleibt.
- CASTOLIN 3500 FLEX nicht verwenden, wenn die Dichtungen (9a und 9b) beschädigt oder verlorengegangen sind.
- Kontrollieren, daß die Verbindungsschläuche (10a und 10b) nicht beschädigt sind.
- Der Umwelt zuliebe müssen leere Sauerstoffflaschen in den vorgeschriebenen Recyclingbehältern entsorgt werden.

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

3.1 ZÜNDUNG

- Öffnen Sie den Sauerstoff- und Gasdruckminderer (4 und 5) und den gewünschten Druck aufzubauen.
- Gaseinstellknopf auf dem Handgriff (8) öffnen.
- Mit einem Gasanzünder (nicht eingeschlossen) anzünden (es wird dringend empfohlen, die Flamme mit einem Feuerzeug anzünden) dabei darauf achten, daß die Flamme an der Brennerspitze bleibt. Sollte sich die Flamme von der Spitze lösen, den Gasdruckminderer etwas schließen.
- Sauerstoffeinstellknopf (7) öffnen, dann wird die Flamme brillanter.
- Regulieren Sie die Flamme mit den Einstellknöpfen, um eine spitze Flamme zu erhalten.

3.2 AUSSERBETRIEBNAHME

- Zunächst den Einstellknopf für Gas des Handgriffs schließen (8).
- Dann den Einstellknopf für Sauerstoff des Handgriffs (7) schließen.
- Im Falle eines irregulären Gebrauchs des Geräts, schließen Sie zuerst den Gas- und dann den Sauerstoffdruckminderer.
- Die Flamme ausbrennen lassen, bis die Verbindungsleitungen leer sind.
- Zur Erhöhung der Lebensdauer des Materials, wird es

empholen, die Druckminderer von der Flaschen nach dem Ende jeder Verwendung abzuschrauben.



SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Gebrauch müssen die Gasflasche und die Kartusche senkrecht stehen, da flüssiges Gas den Schlauch beschädigen kann
- Arbeiten Sie nicht in einem engen Raum.
- CASTOLIN 3500 FLEX ist an einem belüfteten Ort von entflammaren oder öligen Materialien oder Stoffen entfernt zu verwenden. Brandgefahr!
- CASTOLIN 3500 FLEX in entzündetem Zustand nie unbeaufsichtigt lassen.
- Handgriff nie ablegen, wenn die Flamme brennt.
- Lötarbeiten dürfen nur auf nicht brennbarem Untergrund durchgeführt werden.
- Beim Löten Schutzbrille (13) und Schutzhandschuhe verwenden.
- Niemals Fett oder Öl an Teilen verwenden, die mit Sauerstoff in Kontakt kommen.
- Für diese Arbeiten geeigneten Kleider tragen und keine Fett beschmutzten Kleidungsstücke tragen.
- Vorsicht! Lötgase nicht einatmen!
- Im Falle von Abrieb, Verschleiss oder anderen Beschädigungen, die Verbindungsschläuche (10a und 10b) sofort ersetzen.
- Drehungen, Zerrungen und Überhitzung der Schläuche (10a und 10b) sind zu vermeiden.
- Während des Gebrauchs könnten Teile des CASTOLIN 3500 FLEXs hohe Temperaturen erreichen. Nach dem Auslöschern der Flamme müssen sich die Schläuche leeren und das Schweißgerät abkühlen, bevor es weggestellt wird.
- Es ist gefährlich, beschädigte oder fehlerhafte Geräte zu verwenden.
- Im Falle von Störungen bei der Gasversorgung sich vergewissern, ob die Sauerstoff- und Gasflasche und (1 und 2) voll sind. Ist noch Gas vorhanden, so könnte das Problem mit einer Reinigung der Brennerspitze (siehe 5.5) gelöst werden.

4. AUFBEWAHRUNG

- Wenn das CASTOLIN 3500 FLEX lange Zeit nicht gebraucht wird oder in Falle eines Transports mit einem Kraftfahrzeug, die Gasflaschen vom Sauerstoff- bzw. vom Gasdruckminderer abschrauben. Dann können Sie sich sicher sein, daß der Inhalt von Flaschen auch nach längerer Zeit gleich bleibt, denn so werden fast nicht feststellbare Mikroleckagen vermieden, die auftreten könnten, auch wenn die Flaschen mit Ventilen versehen sind.
- CASTOLIN 3500 FLEX in eine Schutzhülle (am Besten in der mitgelieferten Schachtel) an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.



SICHERHEITSHINWEISE

Beim CASTOLIN 3500 FLEX mit eingesetzten Sauerstoff- und Gasflaschen:

- Die Flaschen müssen stets aufrecht stehend gelagert und transportiert werden, NIEMALS waagrecht.
- Vor Sonnenbestrahlung schützen.
- Nie einer Temperatur von mehr als 50°C aussetzen.
- An für Kinder unzugänglichem Ort aufbewahren.

5. WARTUNG

- Es wird empfohlen, keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten außer den angegebenen durchzuführen.
- Ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör verwenden.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler.

- Tritt irgendeine Störung auf, die mit Hilfe dieser Anleitung nicht behoben werden kann, ist das CASTOLIN 3500 FLEX dem Verkäufer zurückzugeben.

5.1 GASAustritte

- Wenn Ihre Vorrichtung Gasaustritte (Gasgeruch) aufweist, stellen Sie sie sofort ins Freie bzw. an einen gut belüfteten Ort, fern von Zündquellen, wo die Dichtigkeit überprüft werden kann (siehe 5.2).

5.2 ÜBERPRÜFUNG DER GASDICHTHEIT

- Die Dichtheit des CASTOLIN 3500 FLEXs im Freien überprüfen.
- Keine offene Flamme sondern die dafür geeigneten Hilfsmittel oder Seifenwasser verwenden.
- Das Lecksuchspray auf den zu prüfenden Bereich sprühen.
- Gasaustritte werden durch die Bildung von Blasen oder Schaum angezeigt.

5.3 SAUERSTOFFDICHTUNGSERSATZ

- Die Sauerstoffdichtung (9a) aus ihrem Sitz mit Hilfe eines kleinen Schraubenzieher entfernen.
- Die neue Dichtung in den Sitz legen, die in dem Beutel gebietet ist. Messer Eutectic Castolin lehnt jegliche Verantwortung im Falle eines Unfalls durch Dichtungsersatz verursacht. Es wird empfohlen, dies von einem Fachmann zu tun.

5.4 GASDICHTUNGSERSATZ

- An einen autorisierten Händler anwenden.

5.5 AUSWECHSLUNG UND REINIGUNG DER SPITZE

- Die Spitze (11) mit dem dazu bestimmten Schlüssel abschrauben.
- Die Spitze durch Einbringung von Druckluft in die Öffnung reinigen.
- Die Spitze (11) auf die Lanze (12) schrauben.
- Die Dichtheit überprüfen (siehe 5.2)
Möglichkeit besteht für ein Kit von 5 Spitzen für die Heizung (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h und 315 L/h): Ref. 703000 H.



SICHERHEITSHINWEISE

- Nie Nadeln oder Stecknadeln zur Reinigung der Spitze verwenden, da die Spitze dadurch beschädigt werden und das CASTOLIN 3500 FLEX zur Gefahr werden könnte. Sollte die Verstopfung nicht zu entfernen sein, ist die Spitze zu ersetzen. Möglichkeit besteht für ein Kit von 5 Spitzen für die Heizung (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h und 315 L/h): Ref. 703000 H.

N.B.: Das gelieferte Gerät könnte in einigen Einzelheiten von den Abbildungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung abweichen.
Der Hersteller behält sich vor, Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung vorzunehmen.

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

AVISO IMPORTANTE

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el CASTOLIN 3500 FLEX; guardarlas para poderlas consultar en un futuro. Proporcionan todas las informaciones necesarias para un uso correcto y para evitar peligros y daños al aparato mismo. La Sociedad MESSER EUTECTIC CASTOLIN no se responsabiliza de accidentes provocados por modificaciones efectuadas al mismo.

LISTA DE PIEZAS

CASTOLIN 3500 FLEX – REF. 45090 3500

1. Botella oxígeno 930 ml 110bar M12x1 derecha – Ref. 730240 OX
2. Botella GAS\\Pro 450g – Ref. 45300 GP
3. Carretilla portabotellas
4. Reductor Mignon oxígeno M12x1 derecha Ref. 703000D
5. Reductor Mignon GAS\\Pro – CGA600 Ref. 703000C
6. Empuñadura
7. Empuñadura de reglaje oxígeno soplete
8. Empuñadura de reglaje gas soplete
- 9a. Junta de estanqueidad para el oxígeno
- 9b. Junta de estanqueidad para el gas
- 10a. Manguera oxígeno
- 10b. Manguera gas
11. Punta soplete
12. Lanza
13. Gafas protectivas

Nota: el conjunto de las piezas sueltas indicadas arriba no están disponibles a la venta, contactar con su distribuidor para mayores informaciones.

DATOS TÉCNICOS

CASTOLIN 3500 FLEX – REF. 45090 3500

Temp. máxima de funcionamiento 3100 °C

Consumo de gas :(regulación normal con punta de 63 L/h. La autonomía depende del ajuste de la llama y por lo tanto se da a título indicativo.): 55 g/h

Duración botella O₂ 1 h

Duración botella GAS\\Pro 8 h

1. ALIMENTACION

Este CASTOLIN 3500 FLEX funciona con una botella de oxígeno (homologación T-PED π 0036) y con una botella de GAS\\Pro. Sin embargo las bombonas de MAP//Pro pueden ser adaptadas al kit CASTOLIN 3500 FLEX.

Se recomienda utilizar únicamente botellas CASTOLIN.



CAUTELAS

- Puede ser peligroso utilizar botellas o cartuchos de otros tipos.
- No conectar las botellas sin haber leído las instrucciones impresas sobre las mismas.

2. PUESTA EN SERVICIO

2.1 INSERCIÓN O SUBSTITUCIÓN DE BOTELLAS

- Introducir las bombonas en su alojamiento en el carro porta bombonas (3) y fijar las partes previstas.
- Controlar que las manijas colocadas en los reductores de oxígeno y de gas (4 y 5) y en el soplete (7 y 8) estén cerradas (Desatornillar completamente en sentido levógiro para los reductores y atornillar completamente en sentido horario para las manijas del soplete).
- Enroscar el reductor de oxígeno y de gas en las correspondientes bombonas prestando atención a que no haya pérdidas.
- Para evitar errores en el acoplamiento entre bombonas y reductores las roscas son diferentes.



CAUTELAS

- Las operaciones de substitución e inserción de botellas se tienen que efectuar siempre en lugar muy aireado y preferiblemente en el exterior, lejos de materiales o sustancias inflamables y de fuentes de calor incandescentes (como llamas vivas, cigarillos, planchas eléctricas, etc.), y también lejos de personas o animales.
- Cerciorarse de que las botellas estén vacías antes de sustituirlos. No se hagan engañar por el peso de la botella oxígeno, que es lo mismo aunque la botella esté vacía.
- No utilizar el CASTOLIN 3500 FLEX si las juntas (9a y 9b) estén dañadas o si hayan escapes.
- Averiguar que las mangueras (10a e 10b) no estén dañadas.
- Para proteger el medio ambiente, tirar las botellas vacías en un lugar seguro, preferiblemente en los recipientes para el reciclado.

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1 ENCENDIDO

- Abrir el reductor de oxígeno (4) y del gas (5) y establecer la presión deseada.
- Abrir la válvula de regulación del gas del soplete (8).
- Encender utilizando apropiado encendedor (no incluido) (nunca encienda la llama con un encendedor), cuidando de que la llama esté en contacto con la boquilla de soldadura. En el caso de que la llama tendría a “destacarse” de la boquilla, cerrar un poco el grifo.
- Abrir la válvula de regulación del oxígeno (7) para una llama brillante.
- Arreglar la llama utilizando los grifos de regulación para obtener una llama

3.2 APAGAMIENTO

- Cerrar primero la perilla de reglaje de gas del soplete.
- Cerrar entonces la perilla de reglaje de oxígeno del soplete.
- En el caso de uso irregular del aparato, cierre también el reductor de gas y a continuación el del oxígeno.
- Vaciar las mangueras y le soplete del gas que queda.
- Con el fin de aumentar la duración de la vida del material, se recomienda desmontar los reductores

de las bombonas del gas después de su uso.



CAUTELAS

- Utilizar con las botellas en vertical porque la fase líquida del gas podría dañar el tubo.
- No trabajar en un lugar limitado.
- El CASTOLIN 3500 FLEX debe ser utilizado en un lugar bien aireado, lejos de materiales o sustancias inflamables. Peligro de incendio!
- Nunca dejar el CASTOLIN 3500 FLEX encendido sin custodia.
- Nunca colocar le soplete encendido.
- Los trabajos de soldadura deben ser efectuados sobre una base no inflamable.
- Durante las operaciones de soldadura, utilizar gafas (13) y guantes de protección.
- Nunca utilizar grasa o aceite sobre piezas en contacto con el oxígeno.
- Vestirse con indumentos oportunos al tipo de trabajo que se necesita realizar y nunca ponerse trajes sucios de grasa.
- ¡Atención! No respirar los humos durante las operaciones de soldadura.
- Substituir de inmediato las mangueras (10a e 10b) en caso de abrasiones, deterioro u otros defecto.
- Evitar retorcimientos y sobrecalentamiento de las mangueras (10a e 10b).
- Durante el empleo, algunas partes del CASTOLIN 3500 FLEX pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Después de haber apagado el aparato, dejarlo enfriar antes de reponerlo.
- Es peligroso utilizar aparatos averiados o que funcionen mal.
- En caso de anomalías en el suministro del gas, averiguar que las botellas no estén vacías. Si todavía queda gas en las botellas (1 y 2), el problema puede ser solucionado limpiando la punta (ver 5.5).

4. CONSERVACION

- En el caso de que el CASTOLIN 3500 FLEX no sea utilizado por una larga temporada o en el caso de transporte con vehículo, desenroscar las botellas del correspondiente reductor oxígeno o gas. Eso permitirá de tener la máxima garantía de hallar intacto el contenido de las botellas aun después de mucho tiempo, evitando la posibilidad de pequeñas y casi imperceptibles escapes, aunque éstos estén provistos de válvulas con estanqueidad garantizada.
- Guardar el CASTOLIN 3500 FLEX en una envoltura de protección (posiblemente en la caja original) en un lugar frío, seco y bien aireado.



CAUTELAS

Para guardar el CASTOLIN 3500 FLEX con botellas instalados:

- Almacenar y transportar con botellas en posición vertical.
- Amparar de los rayos solares.
- No exponer a temperaturas superiores a 50°C.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

5. MANTENIMIENTO

- Se recomienda no intentar ningún otro tipo de intervención de manutención o reparación.
- Utilizar sólo piezas de repuesto y accesorios

originales CASTOLIN.

- **Pedir las piezas de repuesto a su proveedor.**
- **Cuando se realice una avería que no se pueda arreglar siguiendo las instrucciones, devolver el CASTOLIN 3500 FLEX al proveedor.**

5.1 ESCAPES DE GAS

- Si hay algún escape en el aparato (olor a gas) llevarlo inmediatamente a un lugar bien aireado a la intemperie y lejos de cualquier fuente de ignición, donde se pueda controlar su estanqueidad (ver 5.2).

5.2 CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

- Para comprobar la estanqueidad del CASTOLIN 3500 FLEX, obrar al aire libre y no utilizar llama, sino los detectores idóneos o agua col jabón.
- Rociar el detector sobre la zona que se quiere controlar.
- La comprobación de escapes de gas se evidencia por la formación de burbujas o de espuma.

5.3 SUSTITUCION DE LA JUNTA DE REDUCTOR DE OXIGENO

- Quitar la junta del reductor de oxígeno (9a) con la ayuda de un destornillador de punta plana.
- Insertar la junta nueva, suministrada en la pequeña bolsita, en su asiento, Messer Eutectic Castolin declina cualquier responsabilidad en caso de accidente provocado después de una sustitución de las guarniciones de los reductores. Se recomienda que esta operación la efectúe un especialista.

5.4 SUSTITUCION DE LA JUNTA DE REDUCTOR DE GAS

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

5.5 SUSTITUCIÓN Y LIMPIEZA DE LA PUNTA

- Desenroscar la punta (11) con apropiada llave.
- Limpiar la punta soplando en el orificio con aire comprimido.
- Atornillar la punta.
- Verificar su estanqueidad (ver 5.2)
- Como opción, existe un kit de 5 puntas de calentamiento (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h y 315 L/h) : Ref. 703000 H



CAUTELAS

- **No utilizar agujas o alfileres para limpiar la punta, porque se podría dañar el aparato quedando inseguro.**
- **En el caso de que no sea posible quitar el atasco, substituir la punta. Existe un kit de 5 puntas de calentamiento (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h y 315 L/h) : Ref. 703000 H**

ATENCION: Algunos detalles de las figuras contenidas en este manual podrían no corresponder exactamente con el aparato provisto.

La empresa se reserva la facultad de efectuar modificaciones sin previo aviso.



INSTRUÇÕES PARA USO E MANUTENÇÃO

AVISO IMPORTANTE

Ler atentamente estas instruções, antes de utilizar o CASTOLIN 3500 FLEX, e conservá-las de modo a poder consultá-las no futuro. São fornecidas todas as informações necessárias para uma correcta utilização, de modo a evitar acidentes e danos no aparelho.

A MESSER EUTECTIC CASTOLIN não se responsabiliza por danos provocados pelo uso impróprio do aparelho ou por alterações nele efectuadas.

LISTA DE PEÇAS

CASTOLIN 3500 FLEX - REF. 45090 3500

1. Garrafa de oxigénio 930 ml 110 bar M12x1 direito Ref. 730240 OX
2. Garrafa de GAS\\Pro – 450g. – Ref. 45300 GP
3. Carro porta-garrafas
4. Redutor Mignon de oxigénio M12x1 direito Ref. 703000D
5. Redutor Mignon de GAS\\Pro – CGA600 Ref. 703000C
6. Punho do maçarico
7. Botão de regulação do maçarico de O₂
8. Botão de regulação do maçarico de gás
- 9a. Juntas impermeáveis de oxigénio
- 9b. Juntas impermeáveis de gas
- 10a. Tubo conector de O₂
- 10b. Tubo conector de gás
11. Ponta
12. Lança
13. Óculos de protecção

Nota: o conjunto das peças soltas acima indicados não estão disponíveis para venda. Contacte o seu revendedor para mais informações.

DADOS TÉCNICOS

CASTOLIN 3500 FLEX Ref. 45090 3500

Temp. máx exercício 3100 ° C

DADOS TÉCNICOS

Consumo de gás :

(regulação normal com ponta de 63 L/h. A autonomia depende da regulação da chama e portanto é dada a título indicativo.): 55g/h

Duração da garrafa de O₂ 1h

Duração do cartucho GAS\\Pro 8 h

1. ALIMENTAÇÃO

O CASTOLIN 3500 FLEX é alimentado por uma garrafa de oxigénio (homologação T-PED π 0036) e por uma garrafa de GAS\\Pro. No entanto, as botijas de MAP//Pro podem ser adaptadas no kit CASTOLIN 3500 FLEX.

Recomenda-se a utilização de garrafas CASTOLIN.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Pode ser perigoso tentar utilizar garrafas de outra marca.
- Não colocar a garrafa ou sem ter lido as instruções.

2. INSTALAÇÃO

2.1 COLOCAÇÃO DE GARRAFAS

- Introduza as botijas no respectivo lugar no carrinho porta-botijas (3) e fixe as peças previstas
- Verificar se os manipuladores colocados na reguladores do oxigénio e gás (4 e 5) e os botões de regulação do maçarico oxigénio e gás (7 e 8) estão fechados (Desaparafuse totalmente os reguladores no sentido contrário aos ponteiros do relógio e aparafuse totalmente os manipuladores do maçarico no sentido dos ponteiros do relógio).
- Apertar o redutor de oxigénio e o redutor do gás na respectiva botija prestando atenção para que não existam fugas.
- Para evitar erros no acoplamento entre garrafas e reguladores, os filetes são diferentes.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- As operações de substituição e colocação de garrafas devem ser sempre realizadas em local bem arejado, de preferência ao ar livre, longe de materiais ou substâncias inflamáveis e de fontes de calor incandescentes (chamas descobertas, cigarros acesos, quadros eléctricos, etc.) e longe de pessoas ou animais.
- Assegure-se de que garrafas estão vazias antes da substituição. Não se deixe enganar pelo peso da garrafa de oxigénio, pois o peso é praticamente o mesmo quando ela está vazia.
- Não utilizar o CASTOLIN 3500 FLEX se as juntas impermeáveis (9a e 9b) estiverem danificadas ou estragadas.
- Verificar se os tubos conectores (10a e 10b) não estão danificados.
- De modo a proteger o ambiente, colocar garrafas vazias em local seguro, de preferência em contentores próprios para reciclagem.

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3.1 COMBUSTÃO

- Abrir o redutor Mignon oxigénio (4) e de gás (5) e estabelecer a pressão desejada.
- Abrir o manipulador de regulação do gás que se encontra no maçarico (8).
- Acender, utilizando o isqueiro apropriado (não incluído) (é totalmente desaconselhado acender a chama com um isqueiro), de forma a que a chama esteja em contacto com o fio da solda. Caso a chama tenda a desprender-se da ponta, deve fechar-se um pouco a torneira.
- Abrir o manipulador de regulação do oxigénio (7) para poder obter uma chama brilhante.
- Regular a chama através do manipulador de regulação, de forma obter uma chama neutra.

3.2 EXTINÇÃO

- Em primeiro lugar, fechar a botão de regulação do maçarico de gás.
- Em seguida, fechar a botão de regulação do maçarico de oxigénio.
- Em caso de um uso irregular do aparelho, feche

- também o redutor de gás e depois o de oxigénio.
- Deixe esgotar a chama até se esvaziarem os tubos de ligação.
- Para aumentar a duração da vida do material, recomenda-se que desmonte os redutores das botijas do gás depois do final de cada utilização.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Use o aparelho com a botijas na vertical porque a fase líquida do gás poderá estragar o tubo.
- Não trabalhar num espaço restrito.
- O CASTOLIN 3500 FLEX deve ser utilizado num local bem ventilado, longe de materiais ou substâncias inflamáveis ou gordurosas. Perigo de incêndio!
- O CASTOLIN 3500 FLEX aceso não deve ser deixado sem vigilância.
- Não pousar o maçarico aceso.
- Os trabalhos de soldadura devem ser realizados sobre uma base não inflamável.
- Durante as operações de soldadura, utilizar óculos (13) e luvas de protecção.
- Não utilizar gorduras ou óleo em contacto com o oxigénio.
- Não utilizar roupas sujas de gordura.
- Atenção! Não respirar os fumos durante as operações de soldadura.
- Substituir imediatamente os tubos (10a e 10b) em caso de abrasão, deterioração ou outros defeitos.
- Evitar torção e sobreaquecimento dos tubos (10a e 10b).
- Durante a utilização, algumas partes do CASTOLIN 3500 FLEX podem atingir temperaturas elevadas. Após a utilização, desligar o aparelho e deixar arrefecer antes de o arrumar.
- É perigoso utilizar equipamentos danificados ou em mau funcionamento.
- Em caso de anomalias na distribuição do gás, verificar o conteúdo das garrafas (1 e 2). Se o gás persistir, o problema poderá ser resolvido com uma limpeza da ponta (ver 5.5).

4. ARMAZENAGEM

- Se o CASTOLIN 3500 FLEX não for utilizado durante muito tempo, ou em caso de transporte com um veículo automóvel, devem desapertar-se garrafas dos respectivos redutor de oxigénio e do gás. Terá assim a máxima garantia de encontrar intactos os conteúdos das garrafas, por um longo período de tempo, evitando a possibilidade de perdas pequenas e quase imperceptíveis, apesar do aparelho estar munido de válvulas de impermeabilidade garantida.
- Colocar o CASTOLIN 3500 FLEX num invólucro protector (se possível na embalagem original) e guardar em local fresco, seco e bem ventilado.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Para o CASTOLIN 3500 FLEX com garrafas colocados:
- Efectuar a armazenagem e o transporte com garrafas na vertical.
 - Proteger dos raios solares.
 - Não expor a temperatura superiores a 50° C.
 - Manter afastado do alcance das crianças.

5. MANUTENÇÃO

- Não se recomendam quaisquer outras

intervenções de manutenção ou reparação.

- Utilizar unicamente recargas e acessórios originais.
- As peças de recarga estão à disposição no revendedor habitual.
- Caso se verifique uma avaria que não possa ser reparada através destas instruções, devolver o CASTOLIN 3500 FLEX ao revendedor.

5.1 FUGAS DE GÁS

- No caso de fugas de gás no equipamento (cheiro a gás), este deve ser imediatamente colocado ao ar livre, num local bem arejado, longe de fontes inflamáveis, onde se possa proceder à verificação da impermeabilidade (ver 5.2).

5.2 VERIFICAÇÃO DA IMPERMEABILIDADE

- A impermeabilidade do CASTOLIN 3500 FLEX deve ser verificada ao ar livre, não devendo ser utilizada a chama, mas sim os detectores apropriados ou água com sabão.
- Borrifar o detector sobre a zona a verificar.
- A fuga de gás revela-se através da formação de bolhas ou espuma.

5.3 SUBSTITUIÇÃO DAS JUNTAS DE OXIGÉNIO

- Remover a junta danificada de redutor de oxigénio (9a) com a ajuda de uma pequena chave de fendas plana.
- Colocar a nova junta fornecida na bolsa. Messer Eutectic Castolin declina qualquer responsabilidade em caso de incidente provocado no seguimento de uma substituição dos vedantes dos redutores.
- Messer Eutectic Castolin declina qualquer responsabilidade em caso de incidente provocado no seguimento de uma substituição dos vedantes dos redutores.

5.4 SUBSTITUIÇÃO DAS JUNTAS DO GÁS

- Contacte um revendedor autorizado.

5.5 SUBSTITUIÇÃO E LIMPEZA DA PONTA

- Desapertar a ponta (11) com a chave apropriada.
- Limpar a ponta soprando no orifício com ar comprimido.
- Voltar a apertar a ponta (11) no maçarico (12).
- Verificar a impermeabilidade (ver 5.2) Como opção, existe um kit de 5 pontas de aquecimento (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h e 315 L/h) : Réf: 703000 H.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Não utilizar agulhas ou alfinetes para limpar a ponta, pois o CASTOLIN 3500 FLEX pode danificar-se e tornar-se perigoso.
- Sempre que não seja possível remover as impurezas, deve substituir-se a ponta. Existe um kit de 5 pontas de aquecimento (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 250 L/h e 315 L/h) : Réf: 703000 H.

N.B. : Um ou outro detalhe da figura contida neste manual poderá não corresponder exactamente ao equipamento fornecido. A fábrica reserva-se o direito de fazer eventuais modificações sem pré-aviso.

AVVISO IMPORTANTE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il CASTOLIN 3500 FLEX, e conservarle per poterle consultare in futuro. Forniscono tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto evitando pericoli e danni all'apparecchio. La MESSER EUTECTIC CASTOLIN non si assume la responsabilità per infortuni provocati dall'uso improprio o da modifiche effettuate allo stesso.

LISTA DEI PEZZI

CASTOLIN 3500 FLEX – cod. 45090 3500

1. Bombola ossigeno 930 ml 110bar M12x1 dx
Cod. 730240 OX
2. Bombola **GAS\Pro** 450g – Cod. 45300 GP
3. Cestello portabombole
4. Riduttore Mignon ossigeno M12x1 dx – Cod. 703000D
5. Riduttore Mignon per **GAS\Pro** – CGA600
Cod. 703000C
6. Impugnatura
7. Manopola di regolaz. O2 cannello
8. Manopola di regolaz. gas cannello
- 9a. Guarnizione di tenuta per ossigeno
- 9b. Guarnizione di tenuta per gas
- 10a. Tubo ossigeno
- 10b. Tubo gas
11. Punta cannello
12. Lancia
13. Occhiali protezione

Nota: l'insieme dei pezzi scolti in elenco non sono disponibili alla vendita, contattare il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

DATI TECNICI

CASTOLIN 3500 FLEX Cod. 45090 3500

Temp. max esercizio 3100 °C

Consumo di gas :

(con punta da 63 lt., l'autonomia dipende dalla regolazione della fiamma e quindi è data a titolo indicativo): 55 g/h

Durata bombola O2 1 h

Durata bombola **Gas\Pro** 8 h

1. ALIMENTAZIONE

Il CASTOLIN 3500 FLEX è alimentato da una bombola di ossigeno (omologazione T-PED π 0036) e da una bombola di gas **GAS\Pro**. Tuttavia sul kit CASTOLIN 3500 FLEX possono essere adattate le bombole di MAP//Pro.

E' raccomandato l'utilizzo delle bombole e cartucce **CASTOLIN**.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Può essere pericoloso tentare di utilizzare di altro tipo.
- Non collegare le bombole prima di aver letto le istruzioni riportate sulle stesse.

2. MESSA IN SERVIZIO

2.1 INSERIMENTO O SOSTITUZIONE DELLE BOMBOLE

- Infilare le bombole nella loro sede del cestello portabombole (3) e fissare le parti previste.
- Assicurarsi che le manopole di regolazione dei riduttori ossigeno e gas (4 e 5) e del cannello (7 e 8) siano chiuse (completamente svitate in senso antiorario per i riduttori,

e completamente avvitate in senso orario per il cannello).

- Avvitare i riduttori ossigeno e gas sulle relative bombole facendo attenzione che non vi siano perdite.
- Per evitare errori nell'accoppiamento tra bombole e riduttori i filetti sono diversificati.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Le operazioni di sostituzione e inserimento delle bombole devono essere sempre eseguite in luogo ben aerato preferibilmente all'aperto, lontano da materiali o sostanze infiammabili e da sorgenti di calore incandescenti (quali fiamme scoperte, sigarette accese, piastre elettriche, ecc.) e lontano da persone o animali.
- Assicurarsi che le bombole siano vuote prima di sostituirle. Non farsi ingannare dal peso della bombola ossigeno, che è quasi lo stesso anche quando la bombola è vuota.
- Non utilizzare il CASTOLIN 3500 FLEX se le guarnizioni di tenuta (9a e 9b) risultano danneggiate o siano state perse.
- Verificare che i tubi (10a e 10b) non siano danneggiati.
- Per proteggere l'ambiente, disperdere le bombole vuote in luogo sicuro, nei contenitori per il riciclaggio.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 ACCENSIONE

- Aprire il riduttore ossigeno (4) e gas (5) e stabilire la pressione desiderata.
- Aprire la manopola di regolazione del gas posta sul cannello (8).
- Accendere la fiamma utilizzando un accenditore (non fornito) (è fortemente sconsigliato accendere la fiamma con un accendino), facendo attenzione a tenere incollata la fiamma all'ugello di saldatura. Qualora la fiamma tendesse a staccarsi dalla punta, chiudere un po' il rubinetto.
- Aprire la manopola di regolazione dell'ossigeno (7) per poter ottenere una fiamma brillante.
- Regolare la fiamma agendo sulle manopole di regolazione per avere un dardo neutro.

3.2 SPEGNIMENTO

- Chiudere prima il rubinetto di regolazione del gas sul cannello.
- Chiudere poi il rubinetto di regolazione dell'ossigeno sul cannello.
- In caso si un utilizzo irregolare dell'apparecchio, chiudere anche il riduttore del gas e poi quello dell'ossigeno.
- Vuotare i tubi e il cannello del gas rimanente
- Al fine di aumentare la durata del materiale, si raccomanda di smontare i riduttori dalle bombole ogni volta che si è terminato di utilizzarli.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Usare con le bombole in verticale perchè la fase liquida del gas potrebbe danneggiare il tubo.
- Non lavorare in uno spazio ristretto.
- Il CASTOLIN 3500 FLEX deve essere utilizzato in luogo ben ventilato, lontano da materiali o sostanze infiammabili o grasse. Pericolo d'incendio!
- Il CASTOLIN 3500 FLEX acceso non deve essere lasciato incustodito.

- **Non posare il cannello acceso.**
- **I lavori di saldatura devono essere eseguiti su una base non infiammabile.**
- **Durante le operazioni di saldatura utilizzare occhiali (13) e guanti di protezione.**
- **Non usare grasso o olio su parti a contatto con l'ossigeno.**
- **Non indossare vestiti sporchi di grasso.**
- **Attenzione! Non respirare i fumi durante le operazioni di brasatura/saldatura.**
- **Sostituire immediatamente i tubi raccordati (10a e 10b) in caso di abrasioni, deterioramento o altri difetti.**
- **Evitare torsioni, strappi e surriscaldamenti dei tubi (10a e 10b).**
- **Durante l'uso parti del CASTOLIN 3500 FLEX possono raggiungere temperature elevate. Dopo lo spegnimento lasciar svuotare i tubi e far raffreddare prima di riporlo.**
- **E' pericoloso utilizzare apparecchiature danneggiate o malfunzionanti.**
- **In caso di anomalie nella erogazione del gas, verificare la carica delle bombole (1 e 2). Se rimane ancora del gas, il problema potrebbe essere risolto con una pulizia della punta (vedi 5.5).**

4. STOCCAGGIO

- Nel caso il CASTOLIN 3500 FLEX non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo oppure nel caso di trasporto con un automezzo, svitare le bombole dai rispettivi riduttori ossigeno e gas. Ciò consentirà di avere la massima garanzia di ritrovare intatto il contenuto delle bombole anche a distanza di tempo, evitando la possibilità di piccole e quasi impercettibili perdite, nonostante queste siano munite di valvole a tenuta garantita.
- Riporre il CASTOLIN 3500 FLEX in un involucro protettivo (possibilmente nella scatola in dotazione) e custodirlo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Per CASTOLIN 3500 FLEX con le bombole e le cartucce inserire:

- **Effettuare l'immagazzinamento ed il trasporto con le bombole disposte in verticale, MAI distese.**
- **Proteggere dai raggi solari.**
- **Non esporre a temperatura maggiore di 50°C.**
- **Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

5. MANUTENZIONE

- **Si raccomanda di non tentare qualsiasi altro intervento di manutenzione o riparazione.**
- **Utilizzare solo ricambi ed accessori originali.**
- **I pezzi di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore.**
- **Qualora si verifichi un guasto che non può essere riparato seguendo queste istruzioni, restituire il CASTOLIN 3500 FLEX al rivenditore.**

5.1 PERDITE DI GAS

- In caso di fughe di gas dalla vostra apparecchiatura (odore di gas) mettetela immediatamente all'aperto, in un luogo ben areato, lontano da sorgenti infiammabili, dove procedere alla verifica della tenuta (vedi 5.2).

5.2 VERIFICA DELLA TENUTA

- Per verificare la tenuta del CASTOLIN 3500 FLEX operare all'aperto e non utilizzare fiamma, ma gli appositi rilevatori o acqua saponata.

- Spruzzare il rilevatore sulla zona da controllare.
- La rilevazione di fughe di gas è evidenziata dalla formazione di bolle o schiuma.

5.3 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL RIDUTTORE OSSIGENO

- Rimuovere la guarnizione del riduttore ossigeno (9a) dalla sua sede con l'aiuto di un cacciavite non tagliente.
- Inserire nella sede la nuova guarnizione fornita nella bustina.

Messer Eutectic Castolin declina ogni responsabilità in caso di incidente provocato in seguito alla sostituzione delle guarnizioni dei riduttori. Si raccomanda di far fare questa operazione ad uno specialista.

5.4 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL RIDUTTORE GAS

- Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.

5.5 SOSTITUZIONE E PULIZIA DELLA PUNTA

- Svitare la punta (11) con una chiave di serraggio.
 - Pulire la punta soffiando nel foro con aria compressa.
 - Riavvitare la punta.
 - Verificare la tenuta (vedi 5.2).
- Come optional, esiste un kit di 5 punte di riscaldo (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h e 315 L/h): Cod. 703000 H.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- **Non utilizzare un ago o uno spillo per pulire la punta, si potrebbe danneggiare e rendere pericoloso il CASTOLIN 3500 FLEX.**
- **Qualora non sia possibile rimuovere l'occlusione, sostituire la punta. Come optional, esiste un kit di 5 punte di riscaldo (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h e 315 L/h): Cod. 703000 H.**

N.B.: Alcuni dettagli delle figure contenute in questo manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchiatura fornita. L'Azienda si riserva la facoltà di apportare modifiche senza preavviso.

BELANGRIJKE MEDEDELING

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens u het apparaat **CASTOLIN 3500 FLEX** gebruikt en bewaar ze voor verdere raadpleging. De aanwijzingen leveren de informatie die noodzakelijk is voor een correct gebruik, waarbij gevaarlijke situaties en schade aan het apparaat vermeden worden.

MESSER EUTECTIC CASTOLIN acht zich niet aansprakelijk voor ongevallen veroorzaakt door een verkeerd gebruik van het apparaat of wijzigingen eraan.

LIJST VAN ONDERDELEN

CASTOLIN 3500 FLEX – art. 45090 3500

1. Zuurstoffles 930 ml 110bar M12x1 r – Art. 730240 OX
2. Gasfles **GAS\Pro** 450g – Art. 45300 GP
3. Gasfleshouder
4. Reduceerventiel Mignon zuurstof M12x1 r – Art. 703000D
5. Reduceerventiel Mignon per **GAS\Pro** – CGA600 Art. 703000C
6. Handgreep
7. Draaiknop O2 brander
8. Draaiknop gas brander
- 9a. Pakking zuurstof
- 9b. Pakking gas
- 10a. Zuurstofslang
- 10b. Gaslang
11. Verstuiver brander
12. Lans
13. Veiligheidsbril

Opmerking: de genoemde onderdelen zijn niet apart verkrijgbaar; wend u voor meer informatie tot uw verkoper.

TECHNISCHE GEGEVENS

CASTOLIN 3500 FLEX Art. 45090 3500

Max. bedrijfstemp. 3100 °C

Gasverbruik:

(met een 63 l verstuiver, de duur hangt af van de afstelling van de vlam en dus is dit gegeven hooguit indicatief):

	55 g/h
Duur O2-fles	1 h
Duur gasfles Gas\Pro	8 h

1. VOEDING

II CASTOLIN 3500 FLEX wordt gevoed door een zuurstoffles (goedkeuring T-PED π 0036) en een gasfles **GAS\Pro**. De kit CASTOLIN 3500 FLEX kan echter ook worden gebruikt met gasflessen MAP//Pro.

We raden het gebruik aan van gasflessen en -patronen van **CASTOLIN**.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Het gebruik van andere gasflessen en -patronen kan gevaarlijk zijn.
- Lees de aanwijzingen op de gasflessen voor u ze aansluit.

2. INGEBRIJKNAME

2.1 DE GASFLESSEN AANBRENGEN OF VERVERGEN

- Breng de gasflessen aan op hun plaats in de gasfleshouder (3) en zet ze vast.
- Verzekert u ervan dat de draaiknoppen van de zuurstof en gas reduceerventielen (4 en 5) en de brander (7 en 8) gesloten zijn (op de reduceerventielen helemaal linksom gedraaid en op de brander helemaal rechtsom gedraaid).
- Draai de zuurstof en gas reduceerventielen op de gasflessen aan; controleer of ze niet lekken.
- Om de verkeerde aansluiting van de gasflessen en reduceerventielen te vermijden kijken de schroefdraden van elkaar af.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- De handelingen voor het monteren en demonteren van het apparaat moeten uitgevoerd worden in een goed geventileerde ruimte - het liefst buiten - buiten het bereik van ontvlambare materialen of stoffen, gloeiende warmtebronnen (zoals open vuur, brandende sigaretten, elektrische platen, enz.) en personen of dieren.
- Controleer of de gasflessen helemaal leeg zijn voor u ze vervangt. Houd er rekening mee dat een volle zuurstoffles bijna net zoveel weegt als een lege zuurstoffles.
- Gebruik de **CASTOLIN 3500 FLEX** niet als de pakkingen (9a en 9b) schade vertonen of ontbreken.
- Controleer of de slangen (10 a en 10b) geen schade vertonen.
- Verwerk ter bescherming van het milieu de lege gasflessen op veilige wijze door ze voor de recycling in speciaal daarvoor bestemde containers te stoppen.

3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

3.1 ONTSTEKEN

- Open het zuurstof (4) en het gas reduceerventiel (5) en stel de gewenste druk af.
- Open de gas draaiknop op de brander (8).
- Ontsteek de vlam met een ontstekers (niet geleverd) (we raden u af de vlam te ontsteken met een aansteker); houd de vlam daarbij zo klein mogelijk. Draai het kraantje een beetje dicht als de vlam te ver buiten de punt uitsteekt.
- Open de zuurstof draaiknop (7) voor een heldere vlam.
- Stel de vlam af met behulp van de draaiknoppen, tot u een neutrale vlamkegel heeft verkregen.

3.2 DOVEN

- Sluit eerst de gas draaiknop op de brander.
- Sluit vervolgens de zuurstof draaiknop op de brander.
- Sluit ook het gas reduceerventiel en vervolgens het zuurstof reduceerventiel als u het apparaat weinig gebruikt.
- Laat het gas uit de slangen en de brander lopen.
- Om de levensduur van het materiaal te waarborgen, raden we u aan de reduceerventielen altijd van de gasflessen te verwijderen als u het apparaat gebruikt heeft.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Gebruik de gasflessen in verticale stand omdat het

- vloeibare deel van het gas de slang kan beschadigen.
- **Gebruik het apparaat nooit in een enge ruimte.**
- **Gebruik het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX in een goed geventileerde ruimte buiten bereik van ontvlambare of vette materialen of stoffen. Brandgevaar!**
- **Laat het ontstoken apparaat CASTOLIN 3500 FLEX niet onbewaakt achter.**
- **Leg de ontstoken brander niet neer.**
- **Verricht het laswerk op een niet-ontvlambare ondergrond.**
- **Draag tijdens het lassen een veiligheidsbril(13) en beschermende handschoenen.**
- **Gebruik geen olie of vet op de delen die met zuurstof in aanraking komen.**
- **Draag geen kleding met vetvlekken.**
- **Opgelet! Tijdens het hardsolderen/lassen de dampen niet inademen.**
- **Vervang de slangen (10a en 10b) onmiddellijk als ze schuurplekken, slijtage of andere defecten vertonen.**
- **Vermijd het afknellen, scheuren en oververhitten van de slangen (10a en 10b).**
- **Tijdens het gebruik kunnen de onderdelen van het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX erg warm worden. Laat na het uitdoven de slangen leeglopen en laat het apparaat afkoelen voor u het opbergt.**
- **Het gebruik van beschadigde of slecht functioneren apparatuur is gevaarlijk.**
- **Controleer of de gasflessen (1 en 2) gevuld zijn als de afgifte van gas moeizaam verloopt. Reinig de verstuiver als gas achterblijft (zie 5.5).**

4. OPSLAG

- Als het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX een lange tijd niet wordt gebruikt of wordt vervoerd met een vervoersmiddel, verwijder dan de gasflessen van de gas en zuurstof reduceerventielen. Op deze manier blijft de inhoud van de gasflessen intact, ook na lange tijd, en vermijdt u kleine en bijna niet waarneembare lekken, ondanks dat ze zijn voorzien van gegarandeerd lekdichte kleppen.
- Plaats het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX in een beschermende omhulling (mogelijk in de doos meegeleverd) en berg hem op in een koele, droge en goed geventileerde ruimte.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Voor CASTOLIN 3500 FLEX met aangebrachte gasflessen en -patronen:

- Vervoer het apparaat met de gasflessen verticale stand, **NOOIT** horizontaal.
- Buiten het bereik van zonlicht opbergen.
- Niet blootstellen aan een temperatuur hoger dan 50°C.
- Buiten bereik van kinderen houden.

5. ONDERHOUD

- We raden u aan om andere reparaties of onderhoudswerkzaamheden te vermijden.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires.
- De reserveonderdelen kunt u bij uw verkoper bestellen.
- Restitueer het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX aan uw verkoper als deze een storing vertoont die niet aan de hand van de aanwijzingen gerepareerd kan worden.

5.1 GASLEKKEN

- Breng het apparaat in het geval van gaslekken (gasgeur) onmiddellijk naar de buitenlucht of naar een goed

geventileerde zone en buiten het bereik van ontvlambare middelen, en controleer de afdichting (zie 5.2).

5.2 DE AFDICHTING CONTROLEREN

- Controleer de afdichting van het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX in de buitenlucht met speciale lekzoekers of zeepwater, gebruik geen vlammen.
- Sproei de lekzoeker op de te controleren zone.
- Als er bellen of schuim ontstaan is er sprake van een gaslek.

5.3 DE PAKKING VAN HET ZUURSTOF REDUCEERVENTIEL VERVANGEN

- Verwijder de pakking van het zuurstof reduceerventiel (9a) met een botte schroevendraaier.
- Breng de nieuwe pakking aan.
Messer Eutectic Castolin acht zich niet aansprakelijk voor ongevallen veroorzaakt tijdens het vervangen van de pakkingen van reduceerventielen. We raden u aan om deze handeling door een specialist te laten verrichten.

5.4 DE PAKKING VAN HET GAS REDUCEERVENTIEL VERVANGEN

- Wend u tot een erkende verkoper.

5.5 DE VERSTUIVER VERVANGEN EN REINIGEN

- Draai de verstuiver (11) los met een sleutel.
- Blaas de verstuiver door met perslucht.
- Draai de verstuiver weer vast.
- Controleer de afdichting (zie 5.2).
Optioneel is een kit met 5 verstuivers (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h en 315 L/h) verkrijgbaar: Art. 703000 H.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- **Maak de verstuiver niet schoon met een naald, u kunt het apparaat CASTOLIN 3500 FLEX beschadigen en daardoor gevaarlijk maken.**
- **Vervang de verstuiver als u deze niet schoon krijgt. Optioneel is een kit met 5 verstuivers (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h en 315 L/h) verkrijgbaar: Art. 703000 H.**

N.B.: Bepaalde details op de afbeeldingen kunnen van het geleverde apparaat afwijken. De Firma behoudt zich het recht voor om zonder eventuele mededeling wijzigingen te verrichten.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

WAŻNA INFORMACJA

Przed użyciem CASTOLIN 3500 FLEX należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje i zachować je do przyszłych konsultacji. Instrukcja zawiera wszelkie informacje konieczne do prawidłowej obsługi, unikając w ten sposób zagrożeń i uszkodzenia przyrządu.

Spółka MESSER EUTECTIC CASTOLIN uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za niefortunne wypadki spowodowane na skutek nieprawidłowego użycia przyrządu lub wykonanych w nim zmian.

LISTA CZĘŚCI

CASTOLIN 3500 FLEX – kod 45090 3500

1. Butla tlenowa 930 ml 110 bar M12x1 prawa
Kod 730240 OX
2. Butla GAS\Pro 450g – Kod 45300 GP
3. Kosz na butle
4. Reduktor tlenowy Mignon M12x1 prawy – Kod. 703000D
5. Reduktor Mignon do GAS\Pro – CGA600 – Kod 703000C
6. Uchwyt
7. Pokrętko regulacyjne palnik O₂
8. Pokrętko regulacyjne palnik gazu
- 9a. Uszczelka do tlenu
- 9b. Uszczelka do gazu
- 10a. Wąż tlenowy
- 10b. Wąż gazowy
11. Dysza palnika
12. Nasadka
13. Okulary spawalnicze

Uwaga: Części zamieszczone w wykazie nie są dostępne w sprzedaży. W celu uzyskania szczegółowych informacji, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

DANE TECHNICZNE

CASTOLIN 3500 FLEX Kod 45090 3500

Max temp. pracy 3100 °C

Zużycie gazu:

(z dyszą 63 I, autonomia zależy od regulacji płomienia, podana jest jako przykładowa) 55 g/h

Czas trwania butli O₂ 1 h

Czas trwania butli Gas\Pro 8 h

1. ZASILANIE

CASTOLIN 3500 FLEX jest zasilany z butli tlenowej (homologacja T-PED π 0036) i z butli gazowej GAS\Pro. Jednakże do zestawu CASTOLIN 3500 FLEX mogą być również przystosowane butle MAP//Pro.

Zaleca się użycie butli i kartuszy CASTOLIN.



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Użycie butli i kartuszy innego typu może okazać się niebezpieczne.
- Nie podłączać butli przed uprzednim zapoznaniem się z informacjami na nich zamieszczonymi.

2. WPROWADZENIE DO UŻYTKU

2.1 WKŁADANIE LUB WYMIANA BUTLI

- Włożyć butle do kosza (3) i przymocować odpowiednie

elementy.

- Upewnij się, że pokrętki regulacyjne reduktorów tlenu i gazu (4 i 5) oraz palnika (7 i 8) są zamknięte (w reduktorach całkowicie wykręcone w lewo, a w palniku całkowicie dokręcone w prawo).
- Dokręcić reduktory tlenu i gazu stosownych butli, zwracając uwagę czy nie występują wycieki
- Aby uniknąć błędów w połączeniu butli z reduktorami, zastosowano różne gwinty.



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Wymiana i wkładanie butli powinny być zawsze wykonywane w miejscach dobrze wentylowanych, najlepiej na wolnym powietrzu, z dala od materiałów lub substancji łatwopalnych i iskrzących źródeł ciepła (jak otwarty ogień, zapalone papierosy, płyty elektryczne, itp.) oraz z dala od osób lub zwierząt.
- Przed wymianą upewnij się, że butle są puste. Nie sugerować się ciężarem butli tlenowej, który jest prawie identyczny, nawet jeśli butla jest pusta.
- Nie używać CASTOLIN 3500 FLEX, jeżeli uszczelki (9a i 9b) są uszkodzone lub ich brak.
- Upewnij się, że przewody (10a i 10b) nie są uszkodzone.
- W celu ochrony środowiska, składować puste butle w bezpiecznym miejscu, najlepiej w pojemnikach przeznaczonych do recyklingu.

3. SPOSÓB UŻYCIA:

3.1 ZAPALANIE

- Otworzyć reduktor tlenu (4) i gazu (5) i ustawić żądane ciśnienie.
- Otworzyć pokrętko regulacyjne gazu umieszczone na palniku (8).
- Otworzyć ogień przy użyciu zapalnika (nie w zestawie) (zdecydowanie odradza się zapalenie palnika zapalniczką), zwracając uwagę na przytrzymanie płomienia przyłożonego do dyszy spawalniczej. Jeżeli płomień będzie się odczepiał od dyszy, delikatnie przytknąć zawór.
- Aby uzyskać duży płomień, otworzyć pokrętko regulacyjne tlenu (7).
- Przy pomocy pokrętki regulacyjnego wyregulować płomień, aby uzyskać neutralne jądro.

3.2 GASZENIE

- Najpierw zamknąć zawór palnika gazu.
- Następnie zamknąć zawór palnika tlenu.
- W razie sporadycznego korzystania z urządzenia, zamknąć również reduktor gazu, a następnie reduktor tlenu.
- Opróżnić przewody i palnik z pozostałości gazu.
- W celu zwiększenia wytrzymałości materiału, zaleca się zdemontować reduktory w butlach po każdorazowym zakończeniu korzystania z przyrządu.



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Używać butle w pozycji pionowej, gdyż gaz w stanie płynnym może uszkodzić przewód.
- Nie wykonywać prac w ciasnych pomieszczeniach.
- CASTOLIN 3500 FLEX powinien być używany w miejscach dobrze wentylowanych, z dala od

materiałów i substancji łatwopalnych lub tłustych. Niebezpieczeństwo pożaru!

- Nie pozostawiać bez nadzoru zapalonego palnika CASTOLIN 3500 FLEX.
- Nie odkładać zapalonego palnika.
- Prace spawalnicze powinny być wykonywane na niepalmym podłożu.
- Podczas spawania należy nosić okulary spawalnicze (13) i rękawice ochronne.
- Nie używać smaru lub oleju na częściach znajdujących się w kontakcie z tlenem.
- Nie nosić ubrań zabrudzonych smarem.
- Uwaga! Nie wdychać oparów podczas lutowania/spawania.
- W razie otarć, uszkodzeń lub innych wad, należy natychmiastowo wymienić przewody (10a i 10b).
- Nie dopuścić do skrócenia, rozerwania i przegrzania przewodów (10a i 10b).
- Podczas używania elementów CASTOLIN 3500 FLEX, mogą one osiągać wysokie temperatury. Po zgazeniu urządzenia i przed jego odłożeniem, należy całkowicie opróżnić jego przewody i ochłodzić.
- Korzystanie z uszkodzonego lub wadliwego sprzętu jest niebezpieczne.
- W razie nieprawidłowości podczas pobierania gazu, należy skontrolować zawartość butli (1 i 2). Jeżeli w butli jest jeszcze gaz, problem można rozwiązać poprzez wyszczerzenie dyszy (zobacz 5.5).

4. MAGAZYNOWANIE

- Jeżeli CASTOLIN 3500 FLEX nie będzie używany przez dłuższy okres czasu lub w przypadku transportu przy użyciu pojazdów mechanicznych, należy odkręcić butle od stosownych reduktorów tlenu i gazu. Umożliwi to utrzymanie nienaruszonej zawartości butli, również po upływie czasu, unikając niewielkich i prawie niezauważalnych wycieków, pomimo tego, że butle wyposażono w zawory uszczelniające.
- Włożyć palnik CASTOLIN 3500 FLEX do pokrowca ochronnego (w razie możliwości do dostarczonego opakowania) i przechowywać go w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku CASTOLIN 3500 FLEX z włożonymi butlami i kartuszami:

- Podczas magazynowania i transportu, utrzymywać butle w pozycji pionowej, NIGDY poziomej.
- Chronić przed działaniem promieni słonecznych.
- Nie wystawiać na temperaturę powyżej 50°C.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

5. KONSERWACJA

- Zaleca się nie wykonywać samodzielnie napraw, ani zabiegów konserwacyjnych.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Części zamienne są dostępne u sprzedawcy.
- W przypadku zaistnienia usterki, która nie może być naprawiona, postępując zgodnie z niniejszą instrukcją, należy zwrócić CASTOLIN 3500 FLEX sprzedawcy.

5.1 WYCIEKI GAZU

- W przypadku wycieku gazu z urządzenia (zapach gazu), należy umieścić urządzenie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł łatwopalnych, gdzie można będzie wykonać kontrolę

uszczelnień (zobacz 5.2).

5.2 KONTROLA USZCZELNIEŃ

- Aby dokonać kontroli uszczelnień CASTOLIN 3500 FLEX, czynności należy przeprowadzać na wolnym powietrzu i nie używać płomienia, tylko odpowiednich czytników lub wodę mydlaną.
- Spryskać czytnik na strefie do skontrolowania.
- Wyciek gazu zostanie wykryty tworzeniem się pęcherzyków powietrza lub piany.

5.3 WYMIANA USZCZELKI REDUKTORA TLENU

- Usunąć uszczelkę reduktora tlenu (9a) przy pomocy nieostrego śrubokręta.
- Założyć nową uszczelkę.
Messer Eutectic Castolin nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki będące skutkiem wymiany uszczelki reduktorów. Zaleca się wykonanie tej czynności przez specjalistę.

5.4 WYMIANA USZCZELKI REDUKTORA GAZU

- Zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

5.5 WYMIANA I CZYSZCZENIE DYSZY

- Odkręcić dyszę (11) używając klucza.
- Wyczyścić dyszę wdmuchując w otwór sprężone powietrze.
- Przykręcić dyszę.
- Sprawdzić szczelność (zobacz 5.2)
W opcji istnieje zestaw 5 dyszy grzewczych (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h e 315 L/h): Kod 703000 H.



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Do czyszczenia dyszy nie używać igieł ani szpilek, można w ten sposób uszkodzić CASTOLIN 3500 FLEX i sprawić, że stanie się on niebezpieczny.
- Jeżeli usunięcie zanieczyszczeń okaże się niemożliwe, wymienić dyszę. W opcji istnieje zestaw 5 dyszy grzewczych (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h e 315 L/h): Kod 703000 H.

UWAGA: Niektóre szczegóły na ilustracjach w niniejszej instrukcji mogą się nieco różnić od rzeczywistego wyglądu sprzętu. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите это руководство перед использованием горелки CASTOLIN 3500 FLEX и сохраните его для последующих обращений. Здесь представлена вся информация, необходимая для правильной работы, помогающая избежать опасностей и повреждения прибора.

Компания MESSER EUTECTIC CASTOLIN не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или произведенными модификациями прибора.

СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

CASTOLIN 3500 FLEX – код 45090 3500

1. Баллон с кислородом 930 мл 110 бар, резьба M12x1 прав. Код 730240 OX
2. Баллон GAS\\Pro 450г – Код 45300 GP
3. Подставка для баллонов
4. Редуктор давления Mignon для кислорода резьба M12x1 прав. – Код 703000D
5. Редуктор давления Mignon для GAS\\Pro – CGA600 – Код 703000C
6. Рукоятка
7. Ручка регулировки O2 горелки
8. Ручка регулировки газа горелки
- 9a. Герметичное уплотнение для кислородного баллона
- 9b. Герметичное уплотнение для газового баллона
- 10a. Шланг для кислорода
- 10b. Шланг для газа
11. Наконечник горелки
12. Мундштук
13. Защитные очки

Примечание: Все отдельные детали, приведенные в списке, отсутствуют в продаже, обратитесь к вашему дистрибьютору для получения дополнительной информации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CASTOLIN 3500 FLEX Код 45090 3500

Макс. раб. температура 3100 °C

Расход газа:

(при наконечнике 63 л автономная работа зависит от регулировки пламени и, следовательно, носит ориентировочный характер): 55 г/ч
 Продолжительность работы баллона O2 1 ч
 Продолжительность работы баллона Gas\\Pro 8 ч

1. ПИТАНИЕ

CASTOLIN 3500 FLEX работает от кислородного баллона (сертификация T-PED п 0036) и от газового баллона GAS\\Pro. Тем не менее, для комплекта CASTOLIN 3500 FLEX могут применяться баллоны MAP//Pro.

Рекомендуется использовать баллоны и картриджи CASTOLIN.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Использование баллонов другого типа может быть опасно.
- Перед подсоединением баллонов прочитайте приведенные на них инструкции.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

2.1 УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА БАЛЛОНОВ

- Вставить баллоны в их гнезда в подставке для баллонов (3) и закрепить предусмотренные детали.
- Убедиться, что ручки регулировки редукторов кислорода, газа (4 и 5) и горелки (7 и 8) закрыты (полностью отвинчены в направлении против часовой стрелки для редукторов, и полностью завинчены по часовой стрелке для горелки).
- Завинтить редукторы кислорода и газа на соответствующих баллонах, убедившись в отсутствии утечек
- Баллоны и редукторы имеют различную резьбу для предотвращения ошибок при их соединении.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Операции по замене и установке баллонов всегда должны выполняться в хорошо проветриваемом помещении, желательно на открытом воздухе, вдали от горючих материалов, веществ и от раскаленных источников тепла (например, открытого огня, зажженных сигарет, электрических плит и т.д.) и вдали от людей или животных.
- Убедиться в том, что баллоны пусты, прежде чем заменять их. Не забывать, что вес пустого кислородного баллона почти такой же, что и полного.
- Не использовать CASTOLIN 3500 FLEX, если герметичные уплотнения (9a и 9b) повреждены или утеряны.
- Убедиться, что соединительные шланги (10a и 10b) не повреждены.
- В целях защиты окружающей среды выбрасывать пустые баллоны в безопасное место, в контейнеры для утилизации.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

3.1 ЗАЖИГАНИЕ

- Открыть редуктор кислорода (4) и газа (5) и установить желаемое давление.
- Открыть ручку регулировки газа, расположенную на горелке (8).
- Зажечь пламя с помощью запальника (не поставляется) (категорически не рекомендуется зажигать пламя с помощью зажигалки), приблизив пламя вплотную к сварочному соплу. При отрыве пламени от наконечника, немного закрыть кран.
- Открыть ручку регулировки кислорода (7), чтобы получить яркое пламя.
- Отрегулировать пламя с помощью ручки регулировки, чтобы получить нейтральный конус пламени.

3.2 ГАШЕНИЕ

- Сначала закрыть кран регулировки газа на горелке.
- Затем закрыть кран регулировки кислорода на горелке.
- В случае неправильного использования горелки закрыть также редуктор газа и затем редуктор кислорода.
- Выпустить из шлангов и горелки оставшийся газ.
- Для увеличения срока службы устройства рекомендуется снимать редукторы с баллонов каждый

раз по завершении использования.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Использовать баллоны в вертикальном положении, так как жидкая фаза газа может повредить шланг.
- Не работать в ограниченном пространстве.
- CASTOLIN 3500 FLEX следует использовать в хорошо проветриваемом помещении, вдали от легковоспламеняющихся или жирных материалов или веществ. Опасность пожара!
- Горелку CASTOLIN 3500 FLEX нельзя оставлять зажженной без присмотра.
- Не класть зажженную горелку.
- Сварочные работы должны выполняться на негорючей поверхности.
- При проведении сварочных операций использовать очки (13) и защитные перчатки.
- Не использовать консистентную смазку или масло для частей, находящихся в контакте с кислородом.
- Не надевать одежду, загрязненную жиром.
- Внимание! Не вдыхать дым по время выполнения операций пайки/сварки.
- Немедленно заменить шланги с фитингами (10a и 10b) в случае истирания, износа или других повреждений.
- Избегать скручивания, разрывов и перегрева шлангов (10a и 10b).
- Во время работы части горелки CASTOLIN 3500 FLEX могут нагреваться до высоких температур. После выключения, прежде чем убрать ее на хранение нужно опорожнить шланги и дать горелке остыть.
- Использование поврежденного или неисправного оборудования опасно.
- В случае аномалий в подаче газа проверить заправку баллонов (1 и 2). Если газ еще остался, проблему можно решить с помощью чистки наконечника (5.5).

4. ХРАНЕНИЕ

- Если горелка CASTOLIN 3500 FLEX не используется в течение долгого времени или при перевозке с помощью автотранспорта, отвинтить баллоны от соответствующих редукторов кислорода и газа. Это позволит максимально надежно сохранить содержимое баллонов даже в течение долгого времени, исключив возможность небольших практически неощутимых утечек, несмотря на то, что они оснащены клапанами с гарантированной герметичностью.
- Поместить горелку CASTOLIN 3500 FLEX в защитный кожух (по возможности, в собственную упаковку) и хранить в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Для CASTOLIN 3500 FLEX с установленными баллонами и картриджами:

- При складировании и транспортировке баллоны должны находиться в вертикальном положении, и НИКОГДА в горизонтальном.
- Защищать от солнечного света.
- Не подвергать воздействию температур, превышающих 50°C.
- Держать вне досягаемости детей.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не рекомендуется осуществлять любое другое техническое обслуживание или ремонт.

- Используйте только оригинальные запасные детали и принадлежности.
- Запасные части можно приобрести у вашего дистрибьютора.
- При обнаружении неисправности, которую нельзя устранить, выполняя эти инструкции, вернуть горелку CASTOLIN 3500 FLEX дистрибьютору.

5.1 УТЕЧКИ ГАЗА

- В случае утечки газа на вашем оборудовании (запах газа) немедленно вынести его на открытый воздух, в хорошо проветриваемое место, подальше от источников возгорания, после чего выполнить проверку герметичности (см. 5.2).

5.2 ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

- Проверку герметичности горелки CASTOLIN 3500 FLEX проводить на открытом воздухе и не использовать пламя, а специальные детекторные жидкости или мыльную эмульсию.
- Распылить детекторную жидкость на проверяемую зону.
- Утечки газа определяются по образованию пузырьков или пены.

5.3 ЗАМЕНА УПЛОТНЕНИЯ РЕДУКТОРА КИСЛОРОДА

- Вынуть уплотнение редуктора кислорода (9a) из его гнезда с помощью неострой отвертки.
- Вставить в гнездо новое уплотнение, поставляемое в пакете.

Компания Messer Eutectic Castolin отклоняет всякую ответственность при несчастных случаях, произошедших вследствие замены уплотнений редукторов. Рекомендуется поручить выполнение этой операции специалисту.

5.4 ЗАМЕНА УПЛОТНЕНИЯ РЕДУКТОРА ГАЗА

- Обратиться к уполномоченному дистрибьютору.

5.5 ЗАМЕНА И ЧИСТКА НАКОНЕЧНИКА

- Отвинтить наконечник (11) с помощью зажимного ключа.
 - Очистить наконечник, продувая отверстие сжатым воздухом.
 - Повторно завинтить наконечник.
 - Проверить герметичность (см. 5.2)
- В качестве дополнительного оборудования имеется комплект из 5 нагревательных наконечников (63 л/ч, 100 л/ч, 160 л/ч, 250 л/ч и 315 л/ч): Код 703000 H.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Не использовать иглу или булавку для чистки наконечника, можно повредить его и сделать опасной горелку CASTOLIN 3500 FLEX.
- Если нельзя удалить закупорку, заменить наконечник. В качестве дополнительного оборудования имеется комплект из 5 нагревательных наконечников (63 л/ч, 100 л/ч, 160 л/ч, 250 л/ч и 315 л/ч): Код 703000 H.

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые детали рисунков, содержащихся в данном руководстве, могут не совпадать с поставляемым аппаратом. Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím výrobku CASTOLIN 3500 FLEX si pečlivě přečtěte tento návod, který musí být uchován pro budoucí použití. Návod obsahuje veškeré informace nutné pro správné použití a zamezení rizik a poškození zařízení. Společnost MESSER EUTECTIC CASTOLIN nenese odpovědnost za zranění způsobená nesprávným použitím nebo úpravami výrobku.

SEZNAM DÍLŮ

CASTOLIN 3500 FLEX – kód. 45090 3500

1. Kyslíková láhev 930 ml 110bar M12x1 pravý závit
Kód. 730240 OX
2. Láhev GAS\\Pro 450g – Kód. 45300 GP
3. Stojan na láhev
4. Redukční ventil Mignon pro kyslík M12x1 pravý závit
Kód. 703000D
5. Redukční ventil Mignon pro GAS\\Pro – CGA600
Kód. 703000C
6. Rukojeť
7. Regulátor O2 na hořáku
8. Regulátor plynu na hořáku
- 9a. Těsnění pro kyslík
- 9b. Těsnění pro plyn
- 10a. Hadice pro kyslík
- 10b. Hadice pro plyn
11. Špička hořáku
12. Tryska
13. Ochranné brýle

Poznámka: sady obsahující díly jednotlivě uvedené v seznamu nejsou dostupné, pro podrobnější informace kontaktujte vašeho dodavatele.

TECHNICKÉ ÚDAJE

CASTOLIN 3500 FLEX Kód. 45090 3500

Max. pracovní teplota 3100 °C

Spotřeba plynu :

(se špičkou na 63 l, životnost závisí na regulaci plamene, proto je tento údaj pouze indikativní): 55 g/h

Životnost lahve O2 1 h

Životnost lahve GAS\\Pro 8 h

1. NAPÁJENÍ

CASTOLIN 3500 FLEX je napájen kyslíkovou lahví (homologace T-PED π 0036) plynovou lahví GAS\\Pro. Přesto je možné přizpůsobit pro použití se sadou CASTOLIN 3500 FLEX i lahve MAP//Pro.

Doporučuje se používat lahve a kartuše CASTOLIN.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Použití jiných typů lahví či kartuší může být nebezpečné.
- Nepřipojujte lahve, dokud jste si nepřečetli pokyny, které jsou na nich uvedeny.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

2.1 PŘIPOJENÍ NEBO VÝMĚNA LAHVÍ

- Vložte lahve do svého uložení ve stojanu (3) a připevněte je pomocí úchytlů.
- Ujistěte se, zda jsou regulátory redukčních ventilů kyslíku a plynu (4 a 5) a hořáku (7 a 8) zavřené (zcela vyšroubované proti směru hodinových ručiček u redukčních ventilů a zcela zašroubované ve směru hodinových ručiček u hořáku).
- Našroubujte redukční ventily kyslíku a plynu na příslušné lahve tak, aby nedocházelo k únikům
- Pro zamezení chybného připojení lahví a redukčních ventilů jsou závitů odlišné.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Úkony, jako je výměna a připojení lahví musí být vždy prováděny v dobře větraném, pokud možno venkovním prostoru, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek či materiálů a od zdrojů tepla (otevřený plamen, zapálené cigarety, elektrické vařiče, apod.) a daleko od osob či zvířat.
- Před výměnou se ujistěte, zda jsou lahve prázdné. Nenechte se oklamat hmotností kyslíkové lahve, která je téměř stejná i po vyprázdnění.
- Nepoužívejte CASTOLIN 3500 FLEX, pokud je těsnění (9a a 9b) poškozené nebo došlo k jeho ztrátě.
- Zkontrolujte, zda hadice (10a a 10b) nejsou poškozené.
- Pro zamezení znečištění životního prostředí je nutné odnášet prázdné lahve na bezpečné místo, do kontejnerů určených pro recyklaci.

3. NÁVOD NA POUŽITÍ

3.1 ZAPÍNÁNÍ

- Otevřete redukční ventil kyslíku (4) a plynu (5) a seřídte na požadovaný tlak.
- Otevřete regulátor plynu na hořáku (8).
- Zažehněte plamen za použití jiskrového zapalovače (není součástí dodávky) (v žádném případě se nedoporučuje zažehovat běžným zapalovačem), přičemž dávejte pozor, aby se plamen udržoval u svařovací trysky. Pokud se plamen vzdaluje od trysky, mírně utáhněte ventil.
- Otevřete regulátor kyslíku (7), pokud si přejete živější plamen.
- Plamen regulujte pomocí regulátorů tak, aby byl stále neutrální.

3.2 VYPÍNÁNÍ

- Nejprve zavřete regulační ventil plynu na hořáku.
- Poté zavřete regulační ventil kyslíku na hořáku.
- Pokud je zařízení používáno nepravdělně, zavřete i redukční ventil plynu a poté i redukční ventil kyslíku.
- Vypustte zbylý plyn z hadic a hořáku
- Pro prodloužení životnosti materiálu se doporučuje odmontovat redukční ventily z lahví po každém použití.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Používejte s lahvemi ve svislé poloze, protože kapalná fáze plynu by mohla způsobit poškození hadice.
- Nepracujte v těsném prostoru.
- CASTOLIN 3500 FLEX musí být používán v dobře

- větráných prostorách, daleko o hořlavých nebo mastných látek a materiálů. **Nebezpečí požáru!**
- Zapálený CASTOLIN 3500 FLEX nesmí být ponechán bez dozoru.
- Neodkládejte zapálený hořák.
- Svařování musí být prováděno na nehořlavé ploše.
- Při svařování používejte ochranné brýle (13) a rukavice.
- Na částech, které jsou ve styku s kyslíkem nepoužívejte tuk či olej.
- Nepoužívejte zamaštěné oděvy.
- Pozor! Během pájení/svařování nevdechujte kouř.
- Spojovací hadice (10a a 10b) vždy okamžitě vyměňte v případě odření, poškození nebo jiných vad.
- Zamezte kroucení, prudkým tahům a přehřívání hadic (10a a 10b).
- Během použití mohou součásti výrobku CASTOLIN 3500 FLEX dosáhnout vysoké teploty. Po vypnutí vypustěte hadice a před uložením nechte vychladnout.
- Použití poškozených či poruchových zařízení je nebezpečné.
- V případě poruchy přívodu plynu zkontrolujte naplnění lahví (1 a 2). Pokud je v lahvi ještě plyn, problém by mohl být vyřešen vyčištěním špičky (viz 5.5).

4. SKLADOVÁNÍ

- Při dlouhodobém odstavení zařízení CASTOLIN 3500 FLEX nebo v případě přepravy motorovým vozidlem je nutné vyšroubovat z lahví příslušné redukční ventily kyslíku a plynu. Tento úkon poskytuje maximální záruku dlouhodobého zachování obsahu lahví v dokonalém stavu a zamezení možných nepatrných ztrát, přestože jsou lahve vybaveny kvalitními těsníci ventily.
- Uložte zařízení CASTOLIN 3500 FLEX do ochranného obalu (pokud možno do originální krabice) a uchovávejte jej na chladném, suchém a dobře větraném místě.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Pro CASTOLIN 3500 FLEX s nasazenými lahvemi a kartušemi:

- Při skladování a přepravě lahve stavte do svislé polohy, **NIKDY** je nepokládejte.
- **Chraňte před slunečním zářením.**
- **Nevystavujte teplotám vyšším než 50°C.**
- **Udržujte mimo dosah dětí.**

5. ÚDRŽBA

- **Nikdy se nepokoušejte o jakýkoliv jiný úkon spojený s údržbou či opravou.**
- **Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.**
- **Náhradní díly jsou dostupné u vašeho dodavatele.**
- **Pokud dojde k poruše, kterou nelze opravit za použití následujících pokynů, vraťte zařízení CASTOLIN 3500 FLEX dodavateli.**

5.1 UNIKÁNÍ PLYNU

- V případě unikání plynu z vašeho zařízení (zápach plynu) jej okamžitě přeneste na otevřené prostranství, do dobře větráných prostorů, daleko od hořlavých zdrojů, kde provedete zkoušku těsnosti (viz 5.2).

5.2 ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Při zkoušce těsnosti zařízení CASTOLIN 3500 FLEX pracujte na otevřeném prostranství a nepoužívejte plamen, ale příslušné detektory nebo mýdlovou vodu.

- Nastříkejte detektor na prověřovanou plochu.
- Unikání plynu rozeznáte podle vytváření bublin nebo pěn.

5.3 VÝMĚNA TĚSNĚNÍ REDUKČNÍHO VENTILU KYSLÍKU

- Vyměňte těsnění redukčního ventilu kyslíku (9a) ze svého uložení pomocí tupého šroubováku.
- Vložte nové těsnění, které je dodáváno v samostatném sáčku. Messer Eutectic Castolin odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody způsobené výměnou těsnění redukčních ventilů. Doporučujeme světit tento úkon odborníkům.

5.4 VÝMĚNA TĚSNĚNÍ REDUKČNÍHO VENTILU PLYNU

- Obratě se na pověřeného dodavatele.

5.5 VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ ŠPIČKY

- Vyšroubujte špičku (11) pomocí utahovacího klíče.
- Vyčistěte špičku profouknutím otvoru stlačeným vzduchem.
- Znovu našroubujte špičku.
- Zkontrolujte těsnost (viz 5.2) Na žádost je dostupná sada 5 špiček hořáku (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h a 315 L/h); Kód. 703000 H.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Při čištění špičky nepoužívejte jehlu nebo špendlík, který by mohl poškodit a učinit nebezpečným CASTOLIN 3500 FLEX.**
- **Pokud není možné nečistoty odstranit, je nutné vyměnit špičku. Na žádost je dostupná sada 5 špiček hořáku (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h a 315 L/h); Kód. 703000 H.**

Poznámka.: Některé detaily na obrázcích v tomto návodu se mohou lišit od dodaného přístroje. Výrobce si vyhrazuje právo na úpravy bez předchozího upozornění.

VAŽNO OBAVEŠTENJE

Pre upotrebe CASTOLIN 3500 FLEX pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih da bi ste ih mogli konsultovati u budućnosti. Uputstva vam pružaju sve neophodne informacije za pravilnu upotrebu izbegavajući opasne situacije i oštećenja na uređaju.

MESSER EUTECTIC CASTOLIN se odriče odgovornosti za nezgode prouzrokovane nepravilnom upotrebom ili modifikacijama izvršenim na uređaju.

SPISAK DELOVA

CASTOLIN 3500 FLEX – kod 45090 3500

1. Boca sa kiseonikom 930 ml 110 bar M12x1 desna
Kod 730240 OX
2. Boca sa gasom **Gas\\Pro**
3. Korpa za boce
4. Reduktor kiseonika Mignon M12x1 desni – kod 703000D
5. Reduktor gasa **Gas\\Pro**
6. Rukohvat
7. Regulator kiseonika na gorioniku
8. Regulator gasa na gorioniku
- 9a. Zaptivke za kiseonik
- 9b. Zaptivke za gas
- 10a. Cev kiseonika
- 10b. Cev gasa
11. Dizna gorionika
12. Plamenik
13. Zaštitne naočare

Napomena: delovi sa gornjeg spiska nisu dostupni za prodaju; za dodatne informacije obratite se Vašem preprodavaču.

TEHNIČKI PODACI

CASTOLIN 3500 FLEX Kod 45090 3500

Maks. radna temperatura 3100°C
Potrošnja gasa:
 (sa diznom od 63 l, autonomija zavisi od podešavanja plamena i stoga se daje samo u indikativne svrhe):

Trajanje boce sa kiseonikom	55 g/h 1 h
Trajanje boce sa gasom Gas\\Pro	8 h

1. DOVOD

Dovod za uređaj CASTOLIN 3500 FLEX vrši se putem jedne boce sa kiseonikom (homologacija T-PED π 0036) i jedne boce sa gasom **Gas\\Pro**
 Preporučuje se upotreba boca i patrona **CASTOLIN**.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Upotreba opreme druge vrste može biti opasna.
- Nemojte vršiti povezivanje boca ako prethodno niste pročitali uputstva koja se nalaze na samim bocama.

2. PRVO PUŠTANJE U RAD

2.1 UMETANJE ILI ZAMENA BOCA

- Umetnite boce u njihovo sedište u korpi za boce (3) i pričvrstite predviđene delove.
- Uverite se da su regulatori koji se nalaze na reduktorima

kiseonika i gasa (4 i 5) i na gorioniku (7 i 8) zatvoreni (potpuno odvrnuti u smeru obrnutom od kazaljke na satu za reduktore i potpuno zavrnuti u smeru kazaljke na satu za gorionik).

- Zavrnite reduktore kiseonika i gasa na bocama vodeći računa da nema curenja.
- Da bi se izbegle greške kod spajanja boca sa reduktorima, navoji su različiti.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Operacije zamene i umetanja boca moraju se uvek vršiti u dobro provetrenom mestu, ili, ako je moguće, na otvorenom prostoru, daleko od zapaljivih materijala ili supstanci i od izvora toplote nastale od užarenih predmeta (kao što su otvoreni plamen, upaljene cigarete, električne ploče, itd.) i daleko od osoba i životinja.
- Uverite se da su boce prazne pre nego što ih zamenite. Težina boce ne treba da Vas zavari, jer prazna i puna boca imaju skoro istu težinu.
- Nemojte koristiti CASTOLIN 3500 FLEX ukoliko su zaptivke (9a i 9b) oštećene ili izgubljene.
- Proverite da cevi (10a i 10b) nisu oštećene.
- U svrhu zaštite životne sredine, odložite boce na sigurno mesto, u kontejnere za reciklažu.

3. UPUTSTVA ZA UPOTREBU

3.1 PALJENJE

- Otvorite reduktor kiseonika (4) i gasa (5) i odredite željeni pritisak.
- Otvorite regulator za gas postavljen na gorioniku (8).
- Upalite plamen putem odgovarajućeg upaljača (nije deo opreme); (izričito naglašavamo da se ne preporučuje paljenje plamena običnim upaljačem). Vodite računa da držite plamen priljubljen uz mlaznicu za zavarivanje. Ukoliko plamen počne da se odvaja od dizne, malo zatvorite slavinu.
- Otvorite regulator kiseonika (7) da biste dobili blistav plamen.
- Podesite plamen putem regulatora tako da dobijete neutralnu zraku plamena.

3.2 GAŠENJE

- Prvo zatvorite slavinu za podešavanje gasa na gorioniku.
- Potom zatvorite slavinu za podešavanje kiseonika na gorioniku.
- U slučaju nepravilne upotrebe uređaja, zatvorite i reduktor gasa a potom i reduktor kiseonika.
- Ispraznite cevi i gorionik od preostalog gasa.
- U svrhu povećanja trajanja materijala, preporučujemo da demontirate reduktore sa boca posle svake upotrebe.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Koristite uređaj sa bocama u vertikalnom položaju jer bi tečna faza gasa mogla da ošteti cev.
- Nemojte raditi u uskom prostoru.
- Uređaj CASTOLIN 3500 FLEX se mora upotrebljavati u dobro provetrenom mestu, daleko od zapaljivih ili masnih materijala ili supstanci. Opasnost od požara!
- Upaljeni uređaj CASTOLIN 3500 FLEX ne sme se ostaviti bez nadzora.

- Nemojte polagati upaljen gorionik.
- Radovi zavarivanja moraju se vršiti na nezapaljivoj podlozi.
- Za vreme operacija zavarivanja nosite zaštitne naočare (13) i rukavice.
- Nemojte upotrebljavati mast ili ulje na delovima koji su u kontaktu sa kiseonikom.
- Nemojte nositi zamašćenu odeću.
- Pažnja! Nemojte udisati isparenja za vreme operacija lemljenja/zavarivanja.
- Odmah zamenite povezane cevi (10a i 10b) u slučaju da su ogrebane, oštećene ili ako imaju druge defekte.
- Izbegavajte zavijanja, trzanja i pregrevanja cevi (10a i 10b).
- Za vreme upotrebe delovi uređaja CASTOLIN 3500 FLEX mogu da dostignu visoke temperature. Posle gašenja ostavite cevi da se isprazne i ohlade pre nego što ostavite uređaj na mesto.
- Upotreba oštećenih ili pokvarenih uređaja je opasna.
- U slučaju nepravilnog dovoda gasa, proverite da li su boce pune (1 i 2). Ukoliko oстане još gasa, problem bi se mogao rešiti čišćenjem dizne (vidi 5.5).

4. SKLADIŠTENJE

- U slučaju neupotrebe uređaja CASTOLIN 3500 FLEX u toku dugog vremenskog perioda ili u slučaju transporta uređaja prevoznim sredstvima, odvrnite boce od odnosnih reduktora kiseonika i gasa. Time ćete dobiti maksimalnu garanciju da će sadržaj boca ostati netaknut i posle dužeg vremena, izbegavajući mogućnost slabog i skoro neprimetljivog curenja, iako su boce opremljene garantovanim zaptivkama.
- Ostavite uređaj CASTOLIN 3500 FLEX u zaštitnoj ambalaži (po mogućnosti u originalnoj kutiji) i čuvajte ga na hladnom, suvom i dobro provetrenom mestu.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Za uređaj CASTOLIN 3500 Flex sa umetnutim bocama i patronama:

- Vršite skladištenje i transport sa bocama postavljenim u vertikalnom položaju. NIKAD ih nemojte polagati.
- Zaštitite od sunčevih zraka.
- Ne izlagati temperaturi višoj od 50°C.
- Držati van dohvata dece.

5. ODRŽAVANJE

- Savetujemo da ne pokušavate izvršavanje bilo kakvih drugih intervencija održavanja ili popravljanja.
- Koristite samo originalne rezervne delove i opremu.
- Rezervni delovi su dostupni kod vašeg preprodavača.
- Ukoliko dođe do pojave kvara koji ne može da bude popravljen sledeći ova uputstva, vratite preprodavaču uređaj CASTOLIN 3500 FLEX.

5.1 CURENJE GASA

- U slučaju pojave curenja gasa iz Vašeg uređaja (miris gasa) iznesite ga odmah u otvoren prostor, na dobro provetreno mesto, daleko od zapaljivih izvora, gde možete da počnete sa proverom dihtovanja (vidi 5.2).

5.2 PROVERA DIHTOVANJA

- Da biste proverili dihtovanje uređaja CASTOLIN 3500 FLEX radite na otvorenom prostoru bez upotrebe plamena; provera se vrši putem odgovarajućih detektora ili upotrebom sapunice.
- Naprskajte detektor na područje koje treba da proverite.
- Curenje gasa postaje vidljivo pojavom mehurića ili pene.

5.3 ZAMENA ZAPTIVKE REDUKTORA KISEONIKA

- Skinite zaptivku reduktora kiseonika (9a) iz njegovog ležišta uz pomoć odvijača bez oštih strana.
 - Postavite u kućište novu zaptivku, koja je priložena u kesici. Messer Eutectic Castolin se odriče bilo kakve odgovornosti u slučaju nezgode prouzrokovane usled zamene zaptivki reduktora.
- ##### 5.4 ZAMENA ZAPTIVKE REDUKTORA GASA
- Obratite se ovlašćenom preprodavaču.

5.5 ZAMENA I ČIŠĆENJE DIZNE

- Uz pomoć ključa za zatezanje odvijte diznu (11).
 - Očistite diznu tako što ćete duvati kompresovani vazduh u otvor.
 - Ponovo zavrните diznu.
 - Proverite dihtovanje (vidi 5.2)
- Kao opcija postoji jedan komplet sa 5 dizni zagrevanja (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h i 315 L/h): Kod 703000 H.



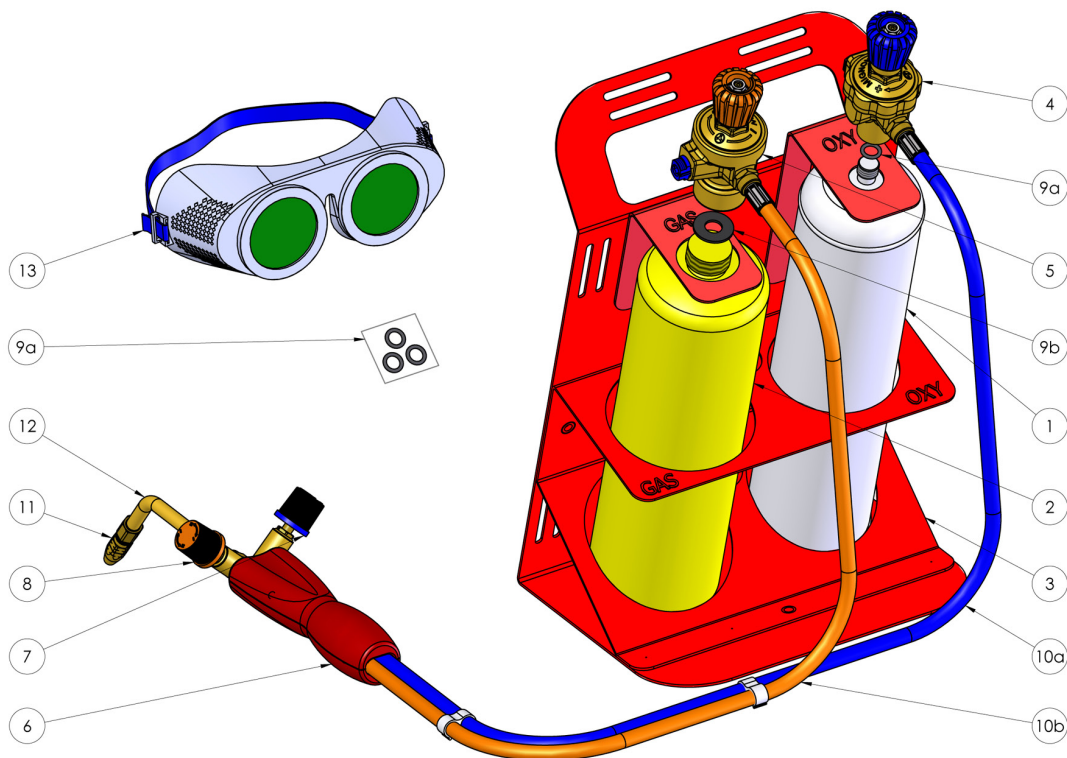
BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Nemojte koristiti iglu ili čiodu za čišćenje dizne, jer bi se dizna mogla oštetiti i učiniti opasnim uređaj CASTOLIN 3500 FLEX.
- Ukoliko nije moguće otkloniti uzrok začepljenja, zamenite diznu. Kao opcija postoji jedan komplet sa 5 dizni zagrevanja (63 L/h, 100 L/h, 160 L/h, 160 L/h, 250 L/h i 315 L/h): Kod 703000 H.

Castolin 3500FLEX



Ref. 45090 3500



Castolin France

22 Av. du Québec
FR - 91958 Courtaboeuf
Tel: +33 (0)1 69 82 69 82

www.castolin-pro.com

